

Solar tracker systems

Solar  Tecno



Indice	Index	Inhaltsverzeichnis	Índice	Índice	
Introduzione	Introduction	Einführung	Introducción	Introdução	
Componenti ralla	Slew ring components	Schwenkantrieb- Ring Komponenten	Componentes módulo de giro	Componentes do anel rotativo	2
Componenti motoralla	Slew drive components	Schwenkantrieb - Komponenten	Componentes módulo de giro motorizado	Componentes atuador rotativo	2
Sollecitazioni	Loads	Belastung	Esfuerzos	Solicitações	3
Posizione di montaggio	Mounting position	Einbaulage	Posición de montaje	Posição de montagem	4
Motorizzazioni	Gearmotors	Getriebemotoren	Motorizaciones	Motorização	6
Ralle orizzontali	Orizental slew drives	Horizontal Sonnen- Nachführsysteme	Modulo de giro horizontal	Anéis rotativos horizontal	
Descrizione	Description	Beschreibung	Descripción	Descrição	9
Caratteristiche comuni	Common features	Allgemeine merkmale	Características comunes	Características comuns	9
Designazione	Classification	Klassifizierung	Clasificación	Classificação	9
Inseguitori Solari	Solar Tracker	Sonnen Nachführsysteme	Seguidores solares	Seguidores solares	10
ST3 / PT3	ST3 / PT3	ST3 / PT3	ST3 / PT3	ST3 / PT3	11
ST5A / PT5A	ST5A / PT5A	ST5A / PT5A	ST5A / PT5A	ST5A / PT5A	13
ST7 / PT7	ST7 / PT7	ST7 / PT7	ST7 / PT7	ST7 / PT7	15
ST9 / PT9	ST9 / PT9	ST9 / PT9	ST9 / PT9	ST9 / PT9	17
ST12 / PT12	ST12 / PT12	ST12 / PT12	ST12 / PT12	ST12 / PT12	19
ST14 / PT14	ST14 / PT14	ST14 / PT14	ST14 / PT14	ST14 / PT14	21
ST17 / PT17	ST17 / PT17	ST17 / PT17	ST17 / PT17	ST17 / PT17	23
ST21 / PT21	ST21 / PT21	ST21 / PT21	ST21 / PT21	ST21 / PT21	25
ST25 / PT25	ST25 / PT25	ST25 / PT25	ST25 / PT25	ST25 / PT25	27
Ralle Verticali	Vertical slew drives	Vertikale Sonnen- Nachführsysteme	Modulo de giro verticale	Anéis rotativos vertical	
Caratteristiche comuni	Common features	Allgemeine merkmale	Características comunes	Características comuns	30
Designazione	Classification	Klassifizierung	Clasificación	Classificação	30
SVT3 / PVT3	SVT3 / PVT3	SVT3 / PVT3	SVT3 / PVT3	SVT3 / PVT3	31
SVT7 / PVT7	SVT7 / PVT7	SVT7 / PVT7	SVT7 / PVT7	SVT7 / PVT7	33
SVT9 / PVT9	SVT9 / PVT9	SVT9 / PVT9	SVT9 / PVT9	SVT9 / PVT9	35
Ralle doppie	Double slew drives	Doppelte Sonnen- Nachführsysteme	Modulo de giro doble	Anéis rotativos duplo	
Caratteristiche Comuni	Common features	Allgemeine merkmale	Características comunes	Características comuns	38
Designazione	Classification	Klassifizierung	Clasificación	Classificação	38
Motorizzazioni	Gearmotors	Getriebemotoren	Motorizaciones	Motorização	38
SDT3 / PDT3	SDT3/PDT3	SDT3/PDT3	SDT3 / PDT3	SDT3/PDT3	39



INTRODUZIONE
INTRODUCTION
EINFÜHRUNG
INTRODUCCIÓN
INTRODUÇÃO



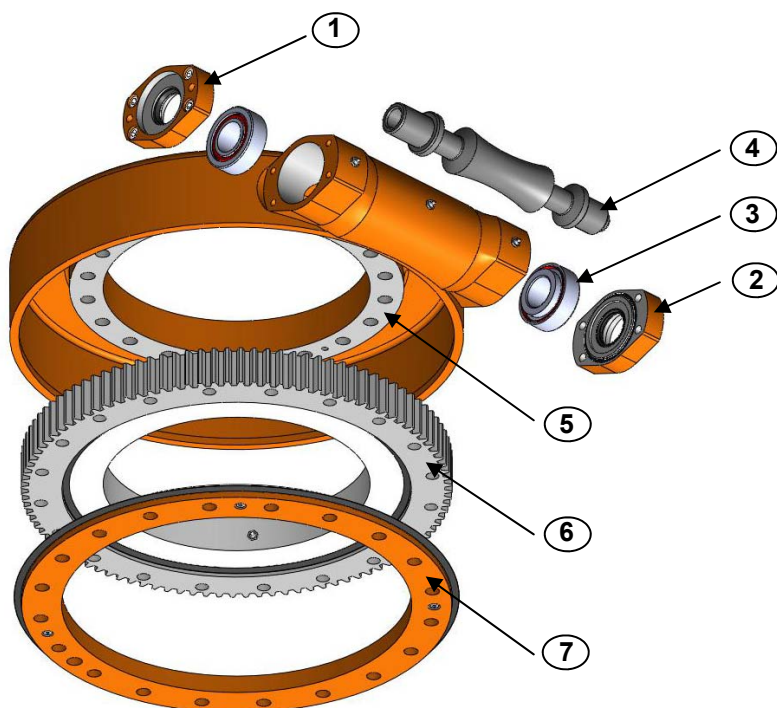
**Componenti
ralla**

**Slew ring
components**

**Schwenkantrieb- Ring
Komponenten**

**Componentes
módulo de giro**

**Componentes do
anel rotativo**



1. Flangia d'ingresso / Input flange / Anschluß Flansch / Brida de entrada / Flange de entrada
2. Flangia attacco encoder / Flange for Encoder / Flansch für Encoder / Brida de unión encoder / Flange de engate do encoder
3. Cuscinetti / Bearings / Lager / Rodamientos / Rolamentos
4. Vite senza fine / Worm / Schneckenwelle / Tornillo sinfín / Parafuso de rosca sem fim
5. Carcassa e anello interno / Housing and inner ring / Gehäuse und innere Ring / Carcasa y anilla interna / Carcaça e anel interno
6. Corona di uscita / Output gear / Schneckenrad / Corona de salida / Coroa de saída
7. Anello esterno / Outer ring / Außenring / Anilla externa / Anel externo

**Componenti
motoralla**

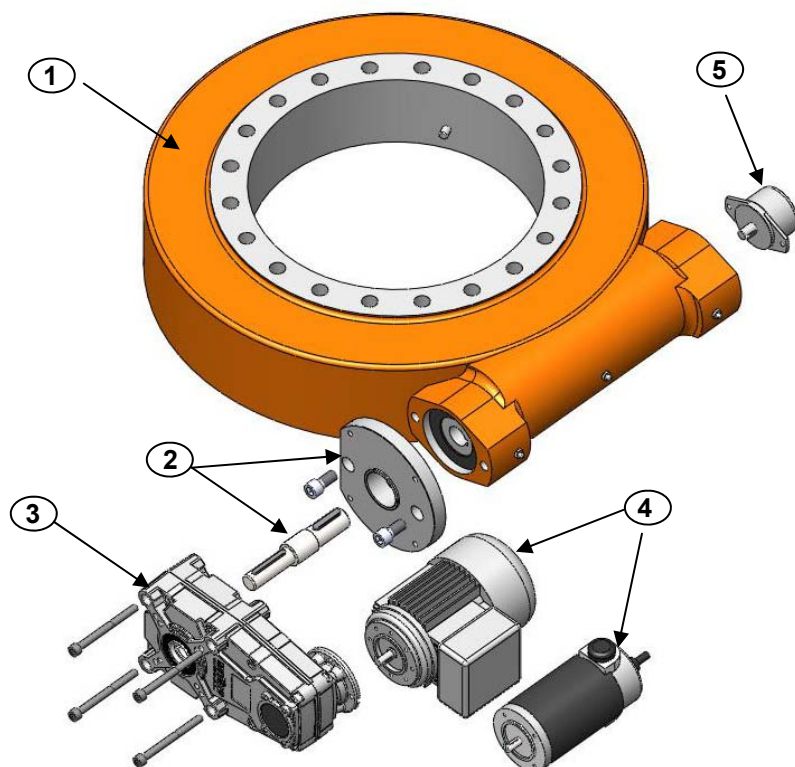
**Slew drive
components**

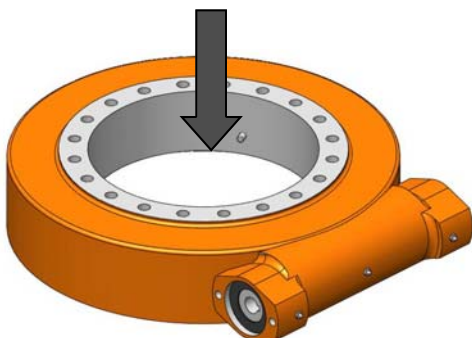
**Schwenkantrieb
Komponenten**

**Componentes
módulo de giro
motorizado**

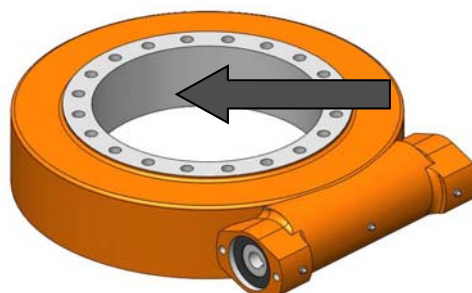
**Componentes do
atuador rotativo**

1. Ralla / Slew drive / Schwenkantrieb / Coronas de giro / Módulo de movimento
2. Kit di collegamento / Connection kit / Anschluß Set / Kit de conexión / Kit de conexão
3. Riduttore / Gearbox / Getriebe / Reductor / Redutores
4. Motore elettrico CA o CC / AC or DC electric motor / Elektrische Motor AC oder DC / Motor eléctrico CA o CC / Motor eléctrico CA ou CC
5. Encoder / Encoder / Encoder / Encoder / Encoder

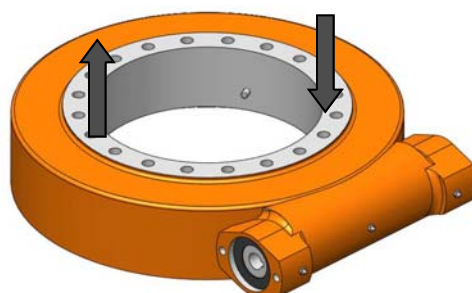


**Sollecitazioni****Loads****Belastung****Esfuerzos****Solicitação**

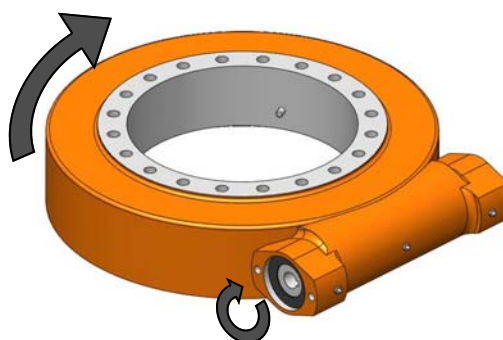
- Carico assiale
- Axial load
- Axiallast
- Carga axial
- Carga axial



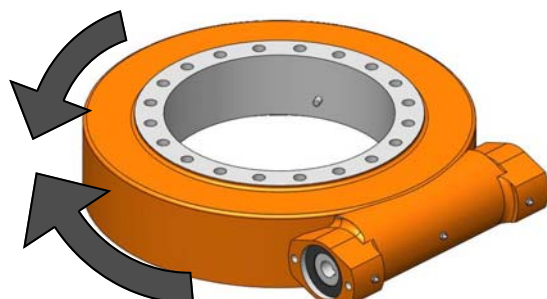
- Carico radiale
- Radial load
- Radiallast
- Carga radial
- Carga radial



- Momento ribaltante
- Tilting moment
- Kippmoment
- Par de vuelco
- Momento de inclinação



- Coppia nominale e coppia massima
- Nominal output torque and max. output torque
- Nenndrehmoment und max. Drehmoment
- Par nominal y Par máximo
- Torque nominal e Torque máximo

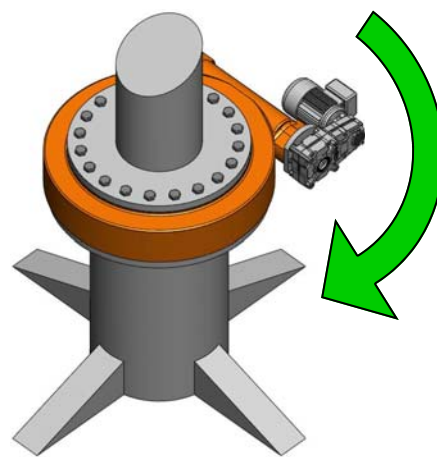
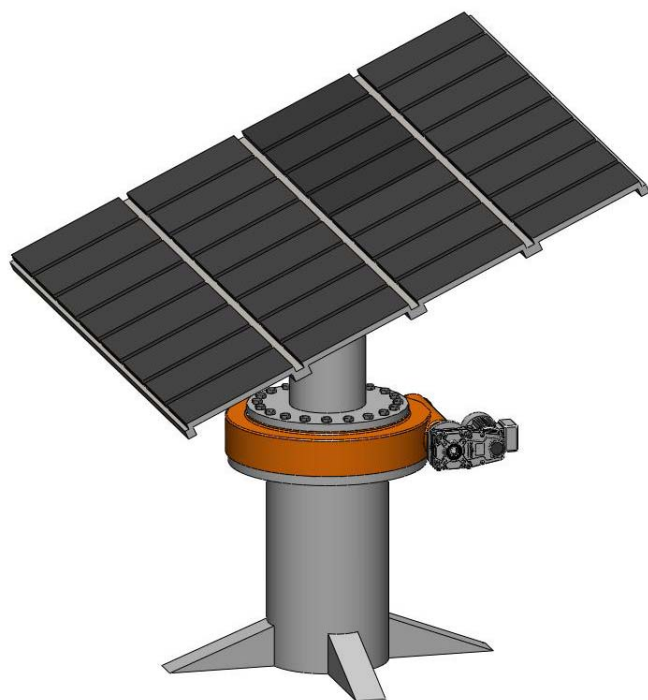


- Coppia di stallo
- Holding torque
- Haltemoment
- Par de mantenimiento
- Torque de inclinação



Montaggio / Mounting / Einbaulage / Montaje / Montagem

- Le ralle della serie ST e PT devono essere montate in posizione orizzontale fissando l'anello esterno al palo fisso (solidale col terreno) e l'anello interno all'inseguitore.
- *The slewing drives of the ST and PT series must be installed in a horizontal position by fixing the outer ring to the fixed pole (ground mounted) and the inner ring to the solar tracker.*
- Die Drehkranze der Reihe ST und PT müssen in der Waagrechten aufgebaut werden durch die Befestigung des Aussenringes an den festen Mast (im Grunde eingesteckt) und die Befestigung des Innenringes an den Solarverfolger.
- Los seguidores de la gama ST y PT se deben montar en una posición horizontal mediante la fijación del anillo exterior a el poste fijo (integral con el suelo) y el anillo interior al seguidor.
- *Os anéis rotativos da série ST e PT devem ser montados na posição horizontal fixando o anel externo no poste fixo (de acordo com o terreno) e o anel interno no seguidor.*



- L'anello interno, la ralla ed il motoriduttore ruoteranno solidali con l'inseguitore
- *The inner ring, the slew drive and the gearmotor will run together with the solar tracker*
- Der innere Ring, des Schwenkantriebs und der Getriebemotor laufen zusammen mit dem Sonnennachführsystem.
- La anilla interior, y el motorreductor rotarán solidarios con el seguidor.
- *O anel interno, o anel rotativo e o motoredutor girarão alinhados com o seguidor solar*

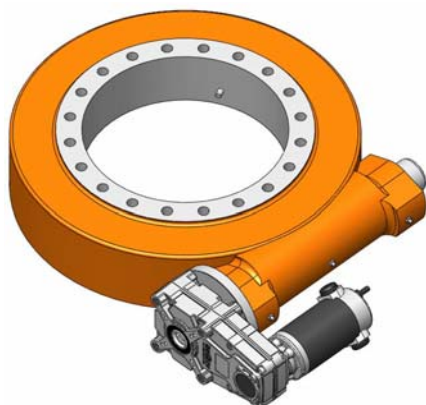
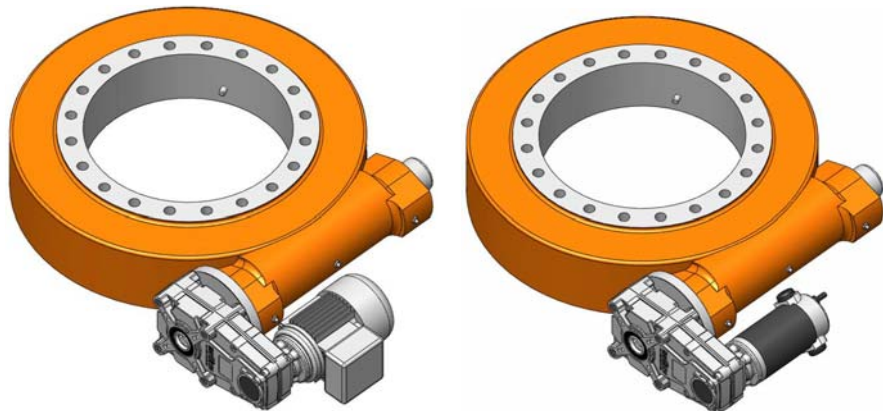


**Protezione dagli agenti atmosferici / Protection against weathering / Wetterschutz
/ Protección contra los elementos / Proteção dos agentes atmosféricos**

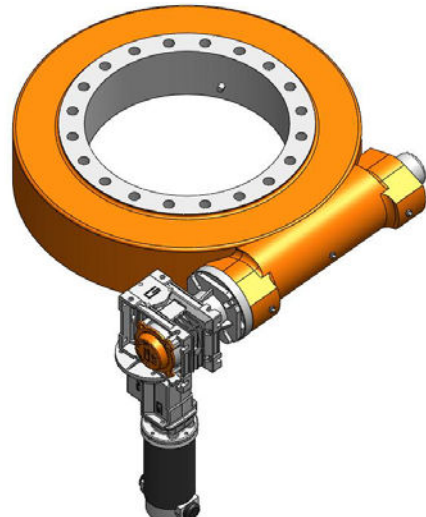
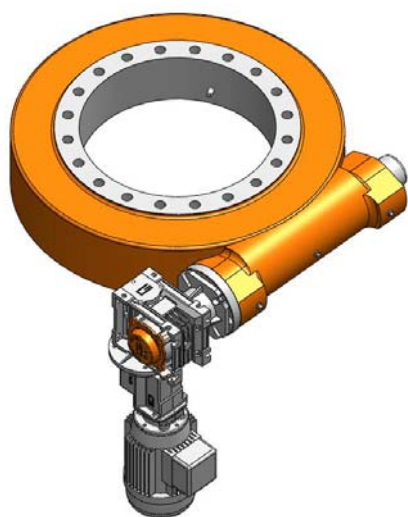
- Dato l'utilizzo in ambiente esterno, ralla e motoriduttore devono essere accuratamente protetti dagli agenti atmosferici
- *Since they are going to be installed outdoors, the slewing drive and the gearmotor must be adequately protected against weathering.*
- Wegen der Aussenbenutzung müssen Drehkraenze und motorisierte Getriebe wettergeschuetzt
- Teniendo en cuenta el uso al aire libre, el seguidor y el motorreductor tienen que ser cuidadosamente protegidos de los elementos
- Visto a utilização em ambiente externo, o anel rotativo e o motoredutor devem estar cuidadosamente protegidos dos agentes atmosféricos

Elettronica / Electronics / Elektronik / Electrónica / Eletrônica

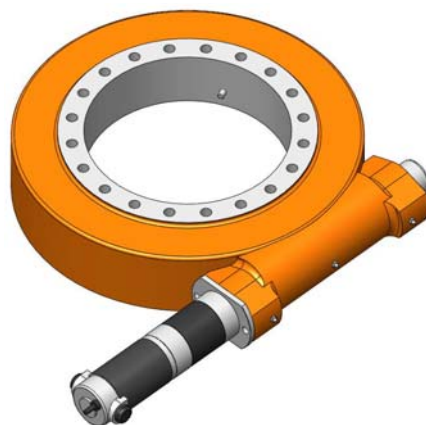
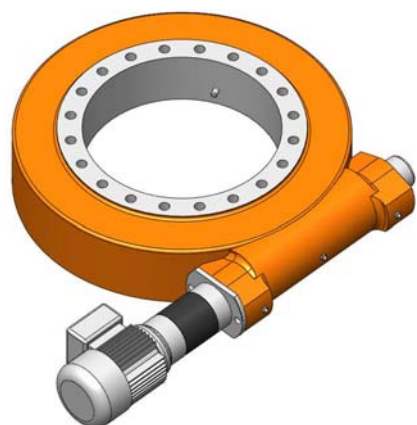
- Dato l'utilizzo intermittente delle motoralle (che ne caratterizza il lavoro prevalentemente a spunto), è opportuno che l'elettronica a monte del motore permetta un adeguato afflusso di corrente per gli istanti in cui il motore deve dare la prima rotazione al sistema.
- *Due to intermittent duty, slew drives are run mostly by using starting torque. Electronic drives should supply the motor with enough current for it to start running the tracker.*
- Aufgrund Aussetzbetriebs, Schwenkantriebe werden meisten mit hohen Anlaufmoment laufen. Elektronische Antriebe sollten den Motor mit genügend Strom versorgen, um den Anlauf der Nachführeinrichtung zu gewährleisten.
- Dado el empleo intermitente de los módulos de giro motorizados (que caracteriza su trabajo predominantemente en arranque), es oportuno que la electrónica arriba del motor permita un flujo adecuado de corriente para los momentos en que el motor debe dar la primera rotación al sistema.
- *Vista a utilização intermitente dos atuadores rotativos (que caracteriza o trabalho prevalentemente em arranque), é aconselhável que a eletrônica a montante do motor permita um influxo adequado de corrente para os momentos em que o motor deva fazer a primeira rotação no sistema.*



- Motoriduttori pendolari ad ingranaggi sia 230/400Vca che 12/24Vcc
- *Shaft mounted gearmotors 230/400Vac and 12/24Vdc*
- Aufsteck-Getriebemotoren 230/400V AC und 12/24V DC
- Motorreductores pendulares de engranajes tanto 230/400Vca como 12/24Vcc
- *Motoredutores pendulares de engrenagens tanto 230/400Vca quanto 12/24Vcc*



- Motoriduttori a vite senza fine con precoppia sia 230/400Vca che 12/24Vcc
- *Wormgearmotors with pre-stage 230/400Vac and 12/24Vdc*
- Stirnrad-schnecken-Getriebemotoren 230/400VAC und 12/24Vdc
- Motorreductores de sin-fin corona con precopia tanto 230/400Vca como 12/24Vcc
- *Motoredutores de rosca sem fim com pré-estágio tanto 230/400Vca quanto 12/24Vcc*



- Motoriduttori epicicloidali sia 230/400Vca che 12/24Vcc
- *Planetary gearmotors 230/400Vac and 12/24Vdc*
- Planetare-Getriebemotoren 230/400VAC und 12/24Vdc
- Motorreductores epicicloidales tanto 230/400Vca como 12/24Vcc
- *Motoredutores epicicloidais tanto 230/400Vca quanto 12/24Vcc*

• Per vedere tutte le motorizzazioni disponibili visitate il nostro sito:

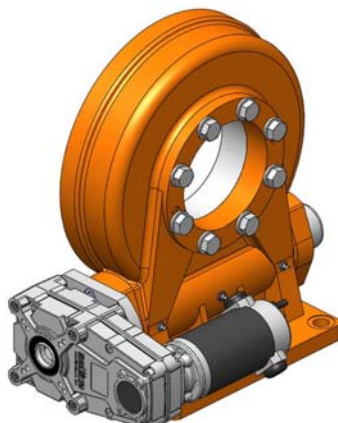
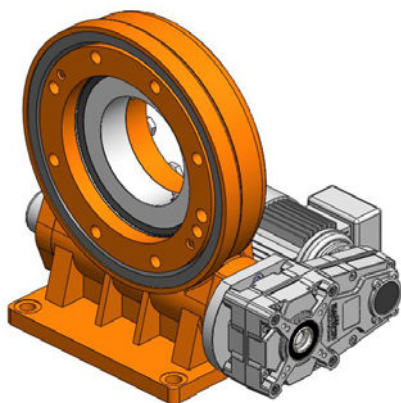
• *To see all gearmotors available please visit our website:*

• *Besuchen Sie unsere Webseite für eine Übersicht aller verfügbaren Getriebemotoren:*

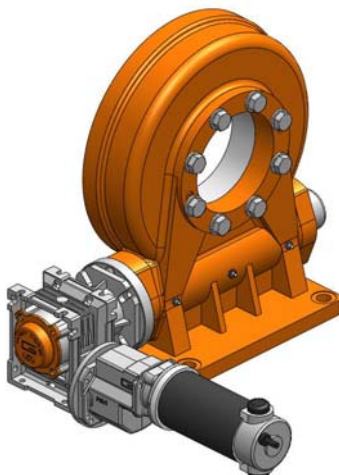
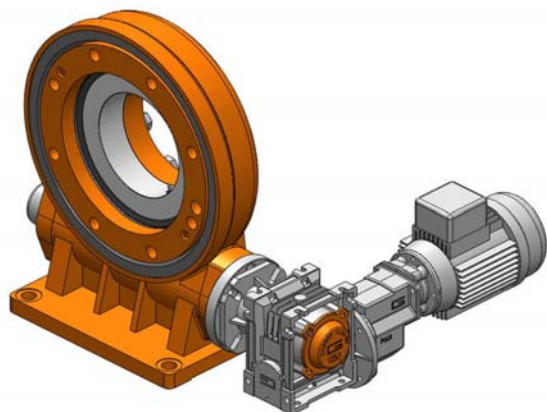
<http://www.transtecno.com/en/products/stock/>

• Para ver todas las motorizaciones posibles visiten nuestra página web:

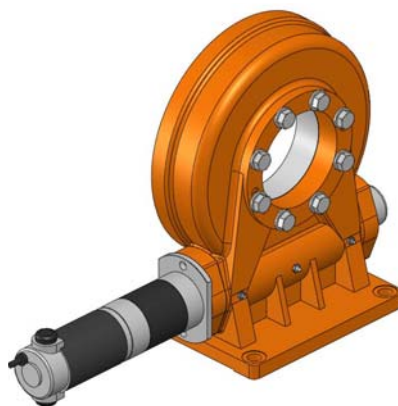
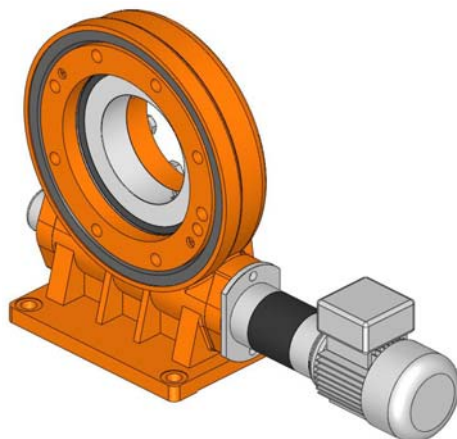
• Para visualizar todas motorizações disponíveis visitar o nosso site:

**Motorizzazioni****Gearmotors****Getriebemotoren****Motorizaciones****Motorização**

- Motoriduttori pendolari ad ingranaggi sia 230/400Vca che 12/24Vcc
- *Shaft mounted gearmotors 230/400Vac and 12/24Vdc*
- Aufsteck-Getriebemotoren 230/400V AC und 12/24V DC
- Motorreductores pendulares de engranajes tanto 230/400Vca como 12/24Vcc
- *Motoredutores pendulares de engrenagens tanto 230/400Vca quanto 12/24Vcc*



- Motoriduttori a vite senza fine con precoppia sia 230/400Vca che 12/24Vcc
- *Wormgearmotors with pre-stage 230/400Vac and 12/24Vdc*
- Stirnrad-schnecken-Getriebemotoren 230/400VAC und 12/24Vdc
- Motorreductores de sin-fin corona con precopia tanto 230/400Vca como 12/24Vcc
- *Motoredutores de rosca sem fim com pré-par tanto 230/400Vca quanto 12/24Vcc*



- Motoriduttori epicicloidali sia 230/400Vca che 12/24Vcc
- *Planetary gearmotors 230/400Vac and 12/24Vdc*
- Planetare-Getriebemotoren 230/400VAC und 12/24Vdc
- Motorreductores epicicloidales tanto 230/400Vca como 12/24Vcc
- *Motoredutores epicicloidais tanto 230/400Vca quanto 12/24Vcc*

• Per vedere tutte le motorizzazioni disponibili visitate il nostro sito:

• *To see all gearmotors available please visit our website:*

• *Besuchen Sie unsere Webseite für eine Übersicht aller verfügbaren Getriebemotoren:*

<http://www.transtecno.com/en/products/stock/>

• Para ver todas las motorizaciones posibles visiten nuestra página web:

• Para visualizar todas motorizações disponíveis visitar o nosso site:

Motorizzazioni consigliate / Recommended gearmotors / Empfohlene Getriebemotoren
/ Motorizaciones recomendadas / Motorizações aconselhadas

Motoriduttore pendolare ad
ingranaggi in corrente alternata

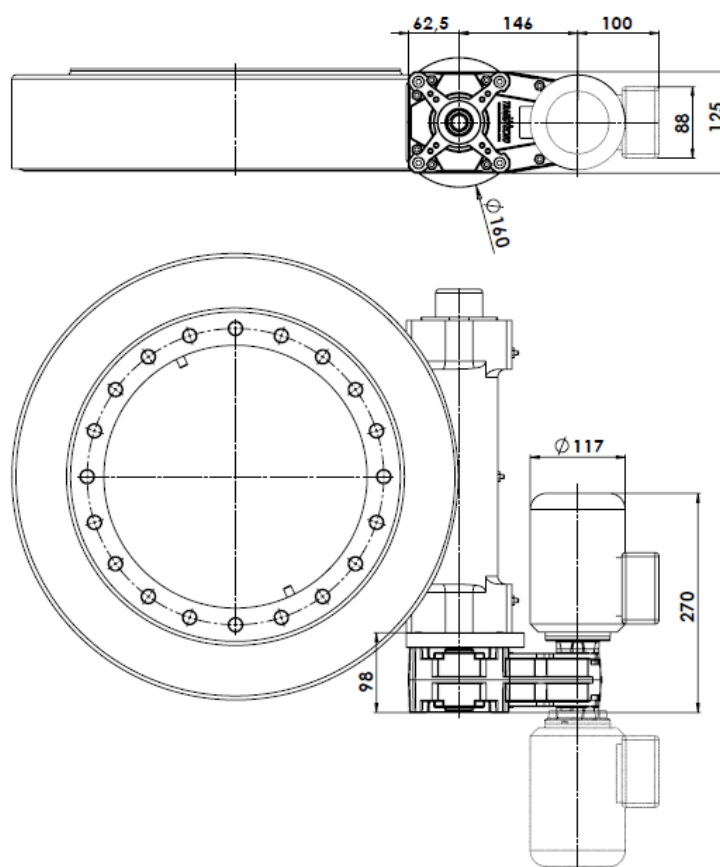
AC shaft mounted gearmotors

Aufsteck-Getriebemotoren AC

Motorreductor pendular de
engranajes en corriente alterna

*Motoredutor pendular de
engrenagem em corrente alternada*

230/400Vac-3ph



U

Z

Motoriduttore pendolare ad
ingranaggi in corrente continua

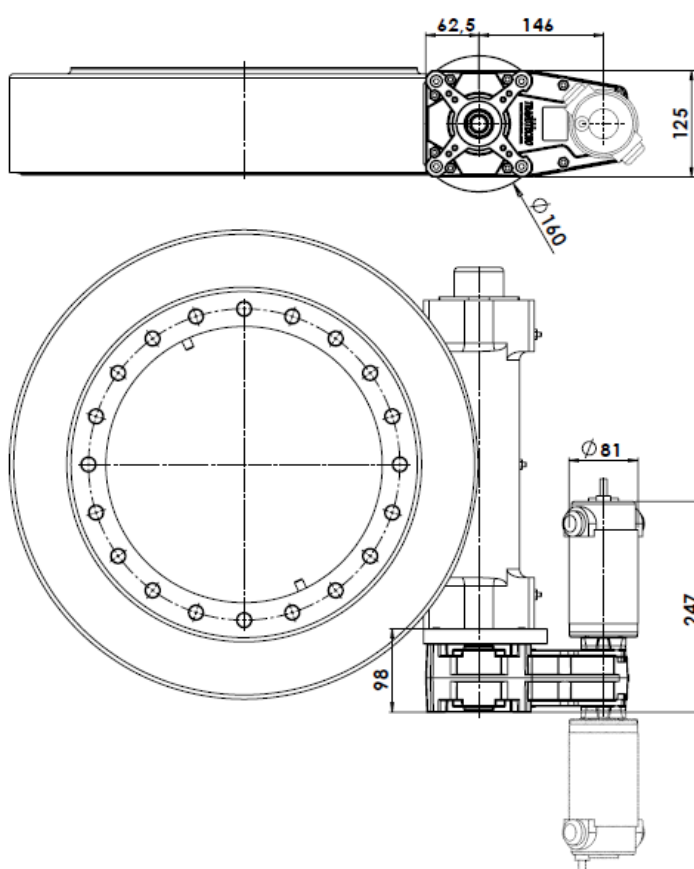
DC shaft mounted gearmotors

Aufsteck-Getriebemotoren DC

Motorreductor pendular de
engranajes en corriente continua

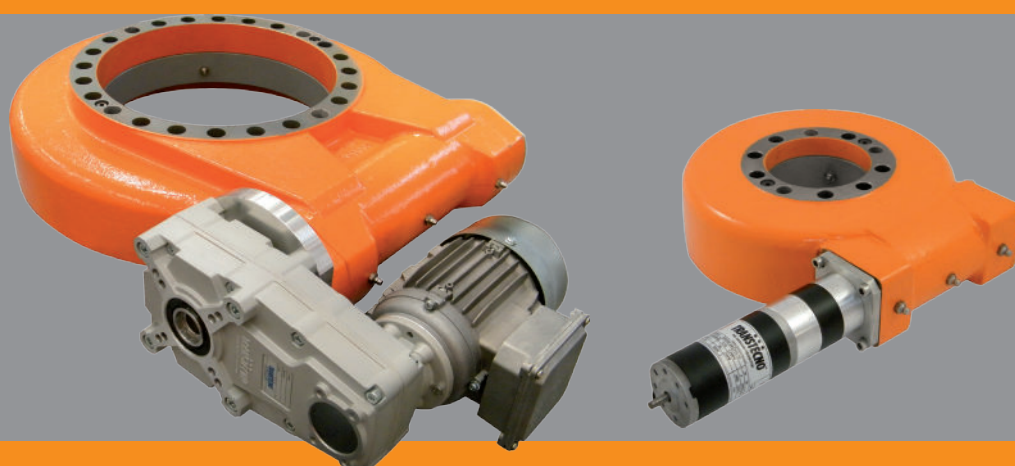
*Motoredutor pendular de
engrenagem em corrente contínua*

12/24 Vdc



U

Z



Descrizione	Description	Beschreibung	Descripción	Designação
Le ralle della gamma SolarTecno sono disponibili in 2 serie: la serie ST per inseguitori e la serie PT per concentratori solari ed eliostati. Ognuna ha 9 taglie disponibili per pannelli da 3 a 165 m ² . Si affiancano a queste le nuove ralle verticali: 3 taglie per ognuna delle 2 serie ed anche la nuova ralla doppia. Tutte le ralle sono azionate da motoriduttori Transtecno sia in corrente continua a bassa tensione che in corrente alternata (trifase e monofase). Disponibili con encoder dalla taglia 9 alla 25.	<i>SolarTecno slewing drives are available in 2 ranges: ST range for solar trackers and PT range for CPV, HCPV and heliostat trackers. 9 sizes available for each range to run trackers from 3 m² up to 165 m². New vertical slew drives (3 sizes for each range) and new double slew drives are available. Transtecno AC (single phase and three phase) or DC low voltage gearmotors run all slew drives. Encoders are available from size 9 up to size 25.</i>	Die Schwenkantriebe SolarTecno sind in zwei Ausführungen erhältlich: Reihe ST für Sonnennachführungssysteme und Reihe PT für konzentrierte/ hochkonzentrierte Photovoltaikanlagen (CPV/HCPV) und Heliostate. Jede Reihe umfasst neun Größen für den Einsatz in Nachführungssystemen von 3 m ² bis zu 165 m ² . Neue Vertikal-schwenkantriebe (drei Größen je Reihe) und neue doppelte Schwenkantriebe sind erhältlich. Die Schwenkantriebe werden von Transtecno AC- (Ein- und Dreiphasig) oder DC-Niederspannungs-Getriebemotoren angetrieben. Für die Größen 9 bis 25 sind Encoder-Inkrementalgeber erhältlich.	Los módulos de la gama Solartecno están disponibles en 2 series: la serie ST para seguidores y la serie PT para concentradores solares y heliostatos. Cada serie incluye 9 tamaños para paneles de 3 a 165 m ² . A estas se añaden los nuevos módulos verticales, 3 tamaños en cada serie, y la nueva corona doble. Todos los módulos funcionan con motorreductores Transtecno tanto de corriente continua de baja tensión como de corriente alterna (trifásicos y monofásicos). De tamaño 9 a 25 disponibles con encoder	<i>Os anéis rotativos da gama SolarTecno estão disponíveis em 2 séries: a série ST para seguidores e a série PT para concentradores solares e heliostatos. Cada um tem 9 tamanhos disponíveis para painéis de 3 a 165 m². Acompanham estes novos anéis rotativos: 3 tamanhos para cada um das 2 séries e também o novo anel rotativo duplo. Todos os anéis rotativos são acionados por motoredutores Transtecno tanto em corrente contínua de baixa tensão quanto em corrente alternada (trifásica e monofásica). Disponíveis com encoder do tamanho 9 ao 25</i>

Caratteristiche comuni	Common features	Allgemeine Merkmale	Características comunes	Características comuns
Caratteristiche comuni / Common features / Allgemeine Merkmale / Características comunes / Características comuns				
Velocità max in uscita Max Output speed Max. Ausgangsgeschwindigkeit Velocidad máxima en salida Velocidade máxima de saída	Lubrificazione Lubrication Schmierung Lubricación Lubrificação	Temperatura di utilizzo Temperature range Temperaturbereich Temperatura de utilização Temperatura de utilização	Irreversibilità Self locking gear Selbsthemmendes Getriebe Irreversibilidad Irreversibilidade	
2,5 rpm	Grasso/Grease/Schmierfett/ Grasa/Graxa	-40°C / +80°C	SI / YES / JA / SI / SI	

Designazione	Classification	Klassifizierung	Clasificación	Classificação		
Ralla / Slewing Drive / Schwenkantrieb / Coronas de giro / Anel rotativo						
ST	9	61	25	H	R	
Tipo Type Typ Tipo Tipo	Grandezza Size Größe Tamanõ Tamanho	Rapporto Ratio Übersetzung Relación de reducción Redução	Diametro Entrata Input diameter Eingangsdurchmesser Diametro entrada Diâmetro de entrada	Predisposizione Encoder Encoder ready Encoder bereit Predisposición encoder Predisposição encoder	Entrata motore Motor position Motorposition Entrada motor Entrada do motor	
ST PT	Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Vease tablas Ver tabela	Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Vease tablas Ver tabela	12	ST/PT 3 ST/PT 5A	No / No / Nein / No / Não	R Motore lato destro Motor on the right side Motor auf der rechten Seite Motor lado derecho Motor lado direito
			25	ST/PT 9 ST/PT 12 ST/PT 14 ST/PT 17 ST/PT 21 ST/PT 25	H ST9 ST12 ST14 ST17 ST21 ST25	



Inseguitori
solari

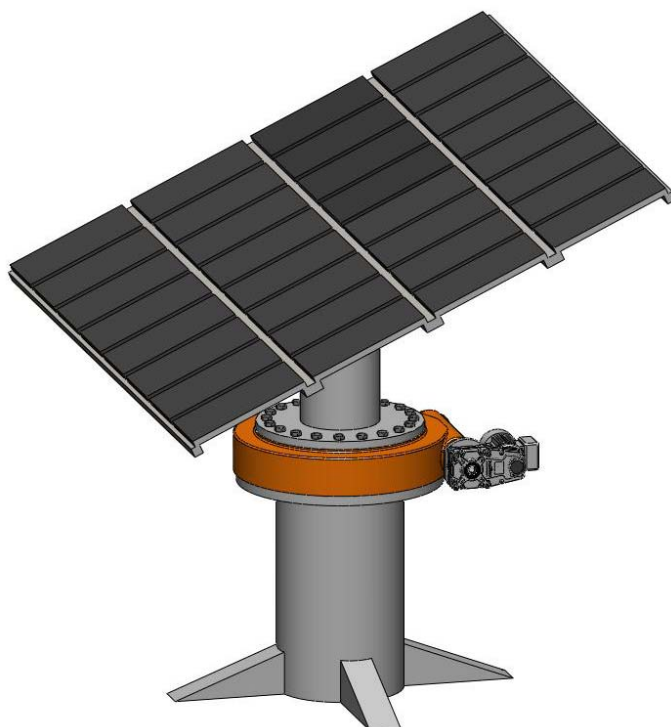
Solar
Tracker

Sonnen
Nachführsysteme

Seguidores
solares

Seguidores
solares

[m²]



Esempi di applicazioni / Application examples / Anwendungsbeispiele
Ejemplos de aplicaciones / Exemplos de aplicações

Dimensioni pannello Solar tracker dimension Vorgeschlagener Schwenkantrieb Dimensiones panel Dimensões painel [m ²]	Ralla Slewing drive Sonnen Nachführsysteme Módulo de giro Anel rotativo
3 - 6	ST3 / PT3
7 - 10	ST5A / PT5A
11 - 17	ST7 / PT7
18 - 30	ST9 / PT9
31 - 45	ST12 / PT12
46 - 60	ST14 / PT14
61 - 95	ST17 / PT17
96 - 120	ST21 / PT21
120 - 165	ST25 / PT25

Nota: Prima di selezionare la ralla verificare le prestazioni indicate nella relativa sezione.

Note: Please check performances on the datasheet before selecting a slewing drive.

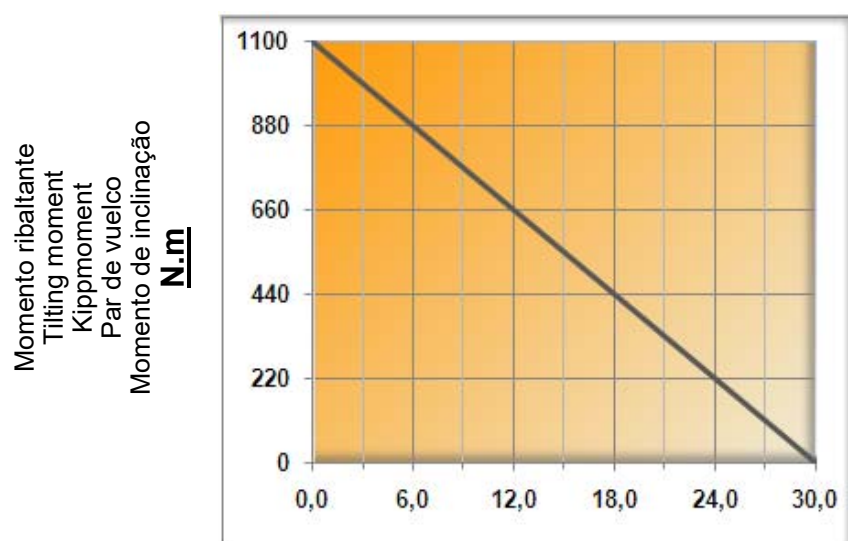
Hinweis: Überprüfen Sie vor Auswahl eines Schwenkantriebs die Leistung auf dem Datenblatt.

Nota: Antes de seleccionar el módulo de giro, verificar las prestaciones indicadas en la ficha técnica

Nota: Antes de selecionar o anel rotativo verificar as prestações indicada em sua relativa seção.

ST3 - 62 - 12R
PT3 - 62 - 12R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST3-62-12R	PT3-62-12R
Rapporto	Ratio	Übersetzung	Relación de reducción	Redução	62	
Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	Par nominal	Torque nominal	400 Nm	
Coppia massima	Max torque	Max Drehmoment	Par máximo	Torque máximo	600 Nm	
Coppia di stallo	Holding torque	Haltemoment	Par de mantenimiento	Torque de inclinação	2,0 kNm	
Momento ribaltante max	Max tilting moment	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	Pico de torque	1,1 kNm	
Carico assiale dinamico max	Max dynamic axial load	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	Carga axial dinâmica máxima	9,6 kN	
Carico radiale dinamico max	Max dynamic radial load	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	Carga radial dinâmica máxima	8,4 kN	
Carico assiale statico	Static axial load	Statische Axiallast	Carga axial estática	Carga axial estática	30 kN	
Carico radiale statico	Static radial load	Statische Radiallast	Carga radial estática	Carga radial estática	16,6 kN	
Rendimento	Efficiency	Wirkungsgrad	Rendimiento	Rendimento	30%	
Gioco angolare	Backlash	Spiel	Juego angular	Jogo angular	≤ 0,2°	≤ 0,08°



Carico assiale statico / Static axial Load / Statische Axiallast
 Carga axial estática / Carga axial estática

Curva del momento ribaltante
 Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
 Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



Dimensioni

Dimensions

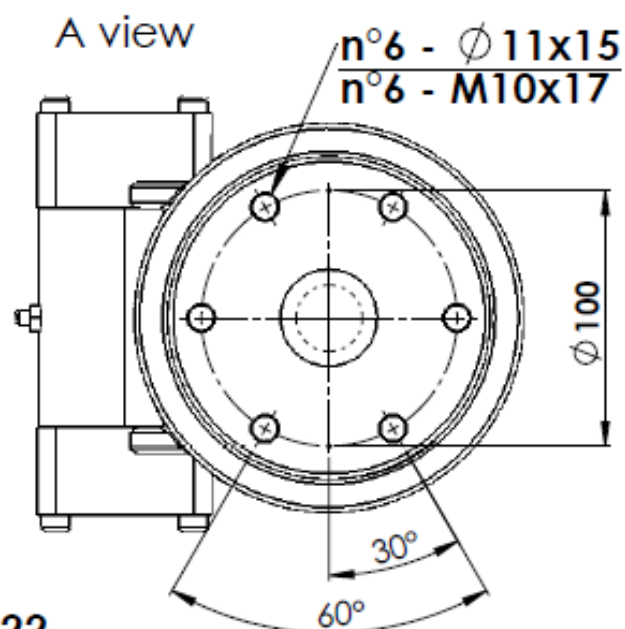
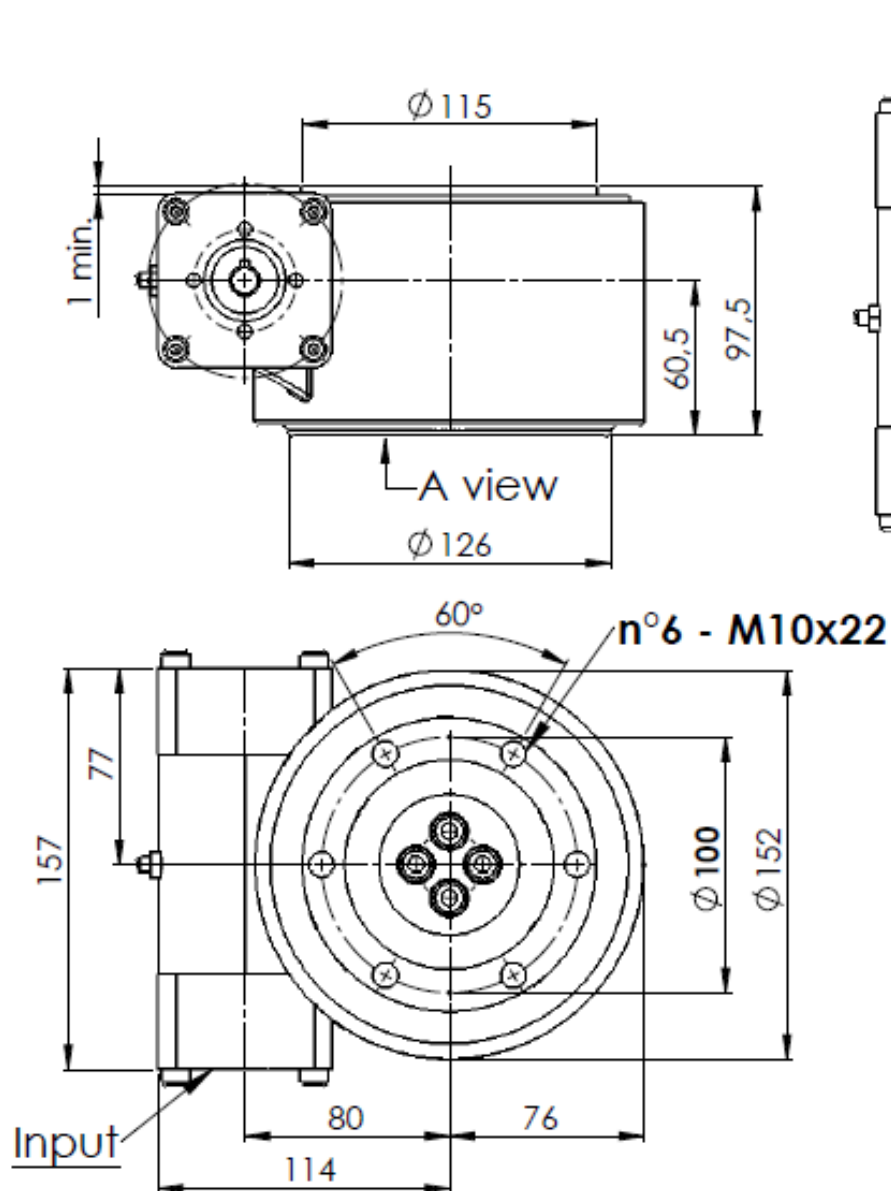
Größe

Dimensiones

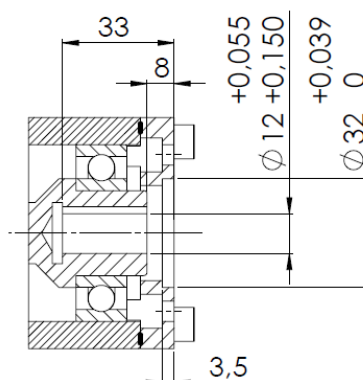
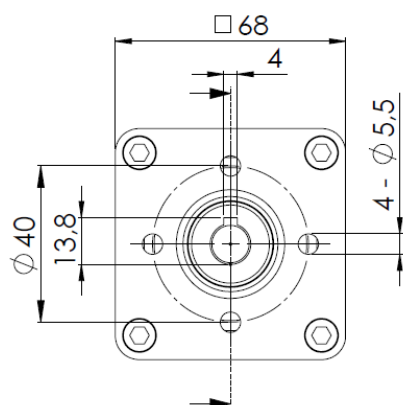
Dimensões

ST3 - 62 - 12R

PT3 - 62 - 12R

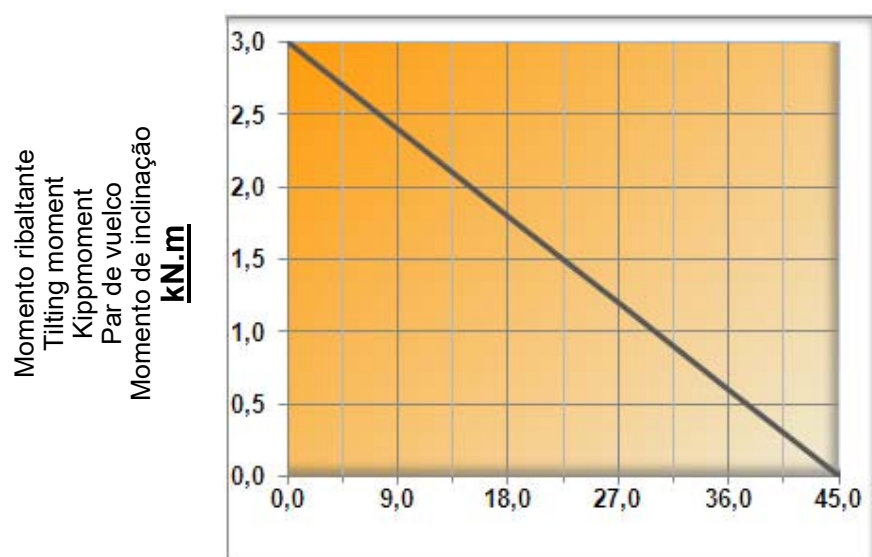


12 kg

Input dimensions

ST5A - 62 - 12R
PT5A - 62 - 12R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST5A-62-12R	PT5A-62-12R
Rapporto	Ratio	Übersetzung	Relación de reducción	Redução	62	
Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	Par nominal	Torque nominal	600 Nm	
Coppia massima	Max torque	Max Drehmoment	Par máximo	Torque máximo	800 Nm	
Coppia di stallo	Holding torque	Haltemoment	Par de mantenimiento	Torque de inclinação	5,5 kNm	
Momento ribaltante max	Max tilting moment	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	Pico de torque	3,0 kNm	
Carico assiale dinamico max	Max dynamic axial load	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	Carga axial dinâmica máxima	14,4 kN	
Carico radiale dinamico max	Max dynamic radial load	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	Carga radial dinâmica máxima	11,1 kN	
Carico assiale statico	Static axial load	Statische Axiallast	Carga axial estática	Carga axial estática	45 kN	
Carico radiale statico	Static radial load	Statische Radiallast	Carga radial estática	Carga radial estática	22 kN	
Rendimento	Efficiency	Wirkungsgrad	Rendimiento	Rendimento	30%	
Gioco angolare	Backlash	Spiel	Juego angular	Jogo angular	≤ 0,2°	≤ 0,05°



kN
 Carico assiale statico / Static axial Load / Statische Axiallast
 Carga axial estática / Carga axial estática

Curva del momento ribaltante
 Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
 Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



Dimensioni

Dimensions

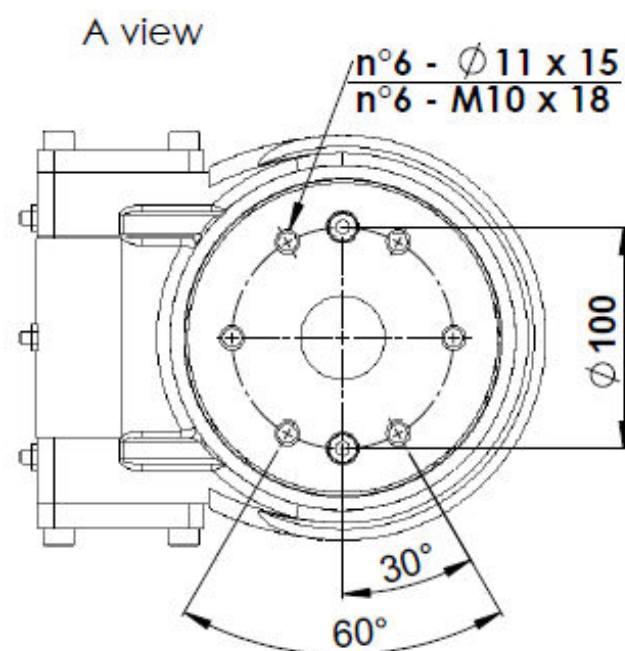
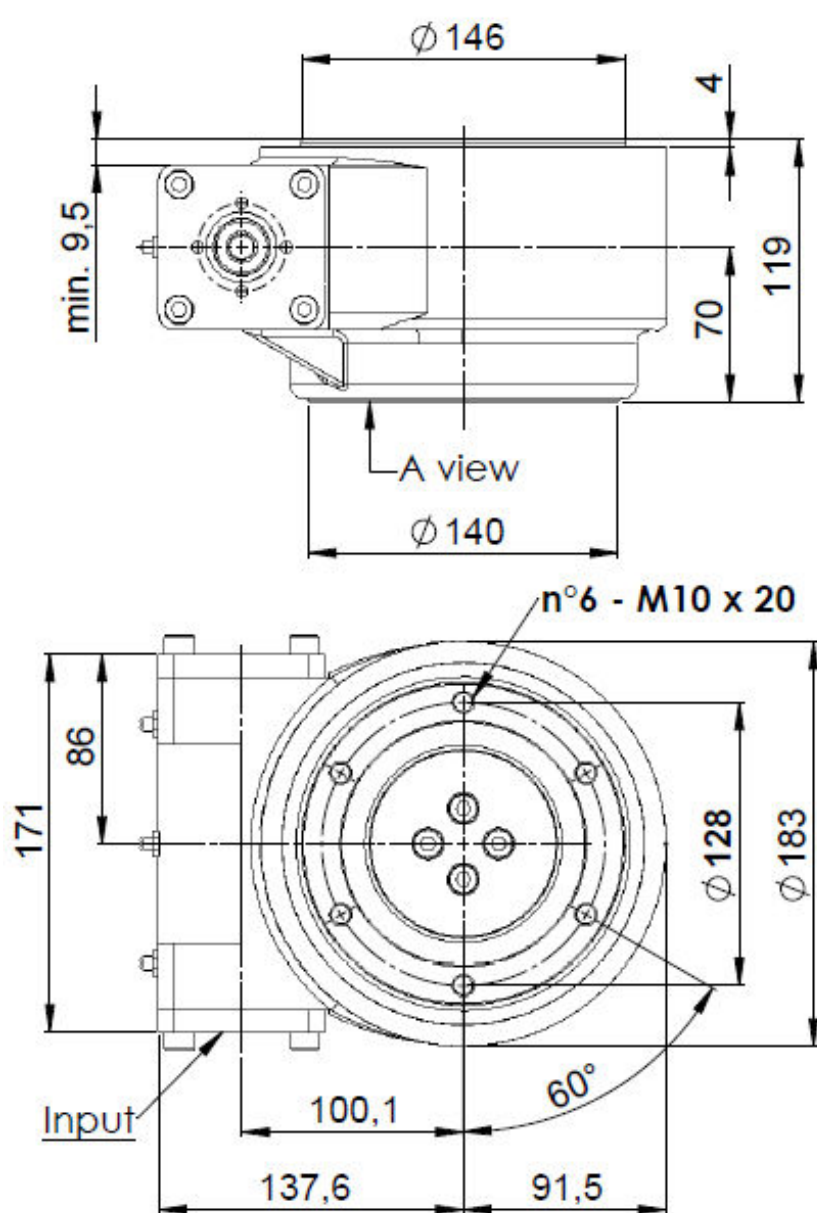
Größe

Dimensiones

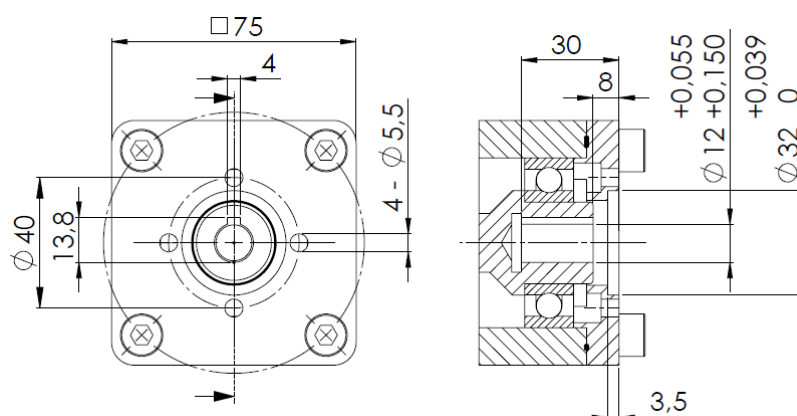
Dimensões

ST5A - 62 - 12R

PT5A - 62 - 12R



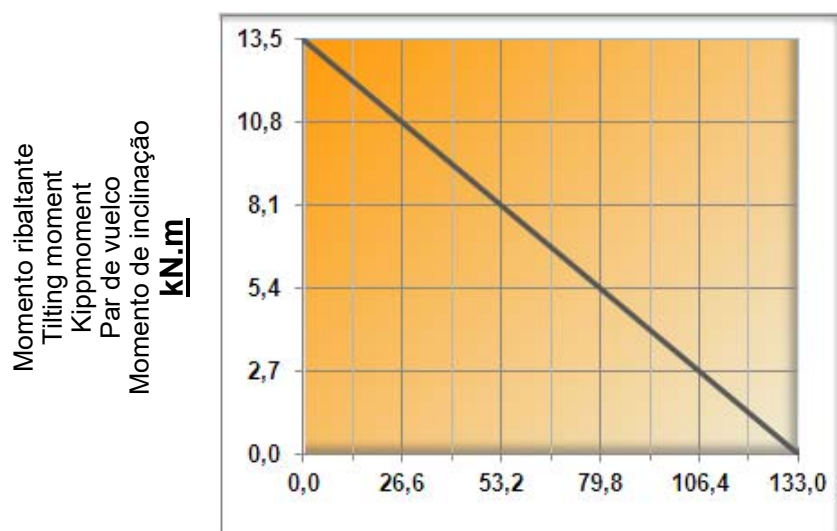
20 kg

Input dimensions

ST7 - 73 - 12R

PT7 - 73 - 12R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST7-73-12R	PT7-73-12R
Rapporto	Ratio	Übersetzung	Relación de reducción	Redução	73	
Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	Par nominal	Torque nominal	1,0 kNm	
Coppia massima	Max torque	Max Drehmoment	Par máximo	Torque máximo	1,5 kNm	
Coppia di stallo	Holding torque	Haltemoment	Par de mantenimiento	Torque de inclinação	10,4 kNm	
Momento ribaltante max	Max tilting moment	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	Pico de torque	13,5 kNm	
Carico assiale dinamico max	Max dynamic axial load	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	Carga axial dinâmica máxima	32 kN	
Carico radiale dinamico max	Max dynamic radial load	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	Carga radial dinâmica máxima	28 kN	
Carico assiale statico	Static axial load	Statische Axiallast	Carga axial estática	Carga axial estática	133 kN	
Carico radiale statico	Static radial load	Statische Radiallast	Carga radial estática	Carga radial estática	53 kN	
Rendimento	Efficiency	Wirkungsgrad	Rendimiento	Rendimento	30%	
Gioco angolare	Backlash	Spiel	Juego angular	Jogo angular	≤ 0,2°	≤ 0,05°



kN
 Carico assiale statico / Static axial Load / Statische Axiallast
 Carga axial estática / Carga axial estática

Curva del momento ribaltante
 Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
 Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



Dimensioni

Dimensions

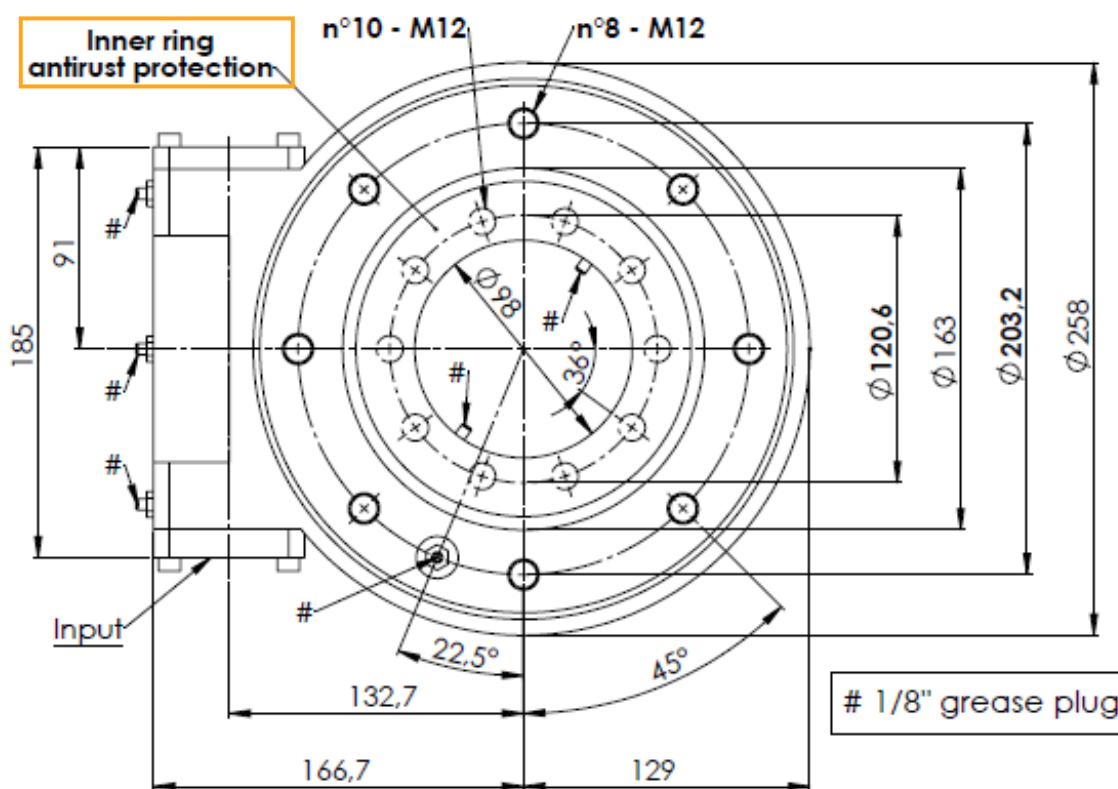
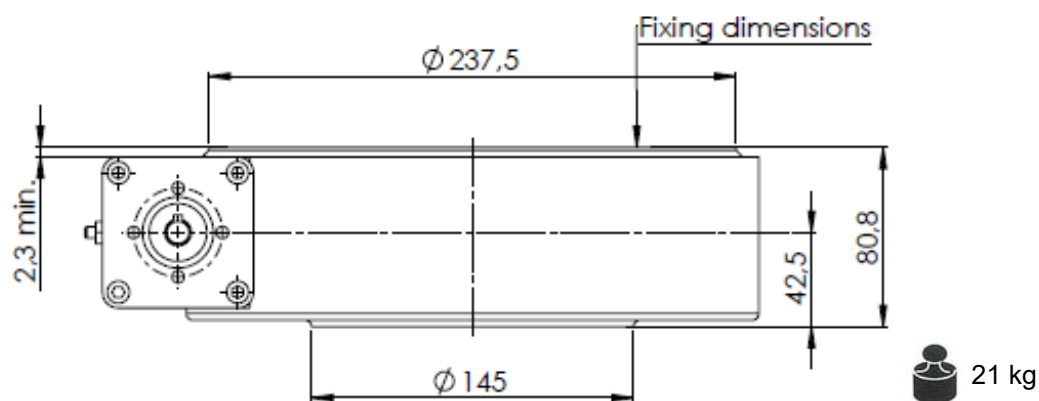
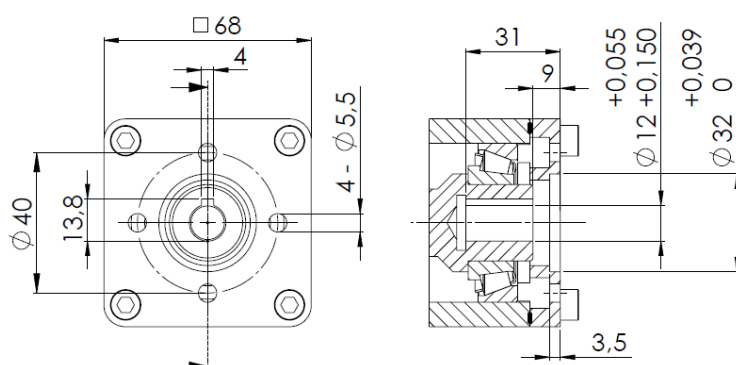
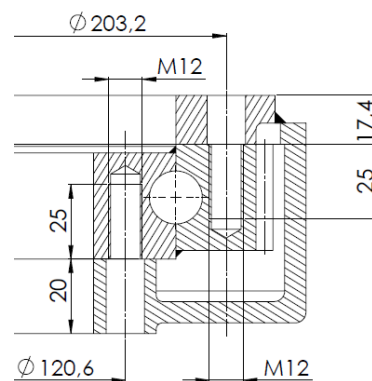
Größe

Dimensiones

Dimensões

ST7 - 73 - 12R

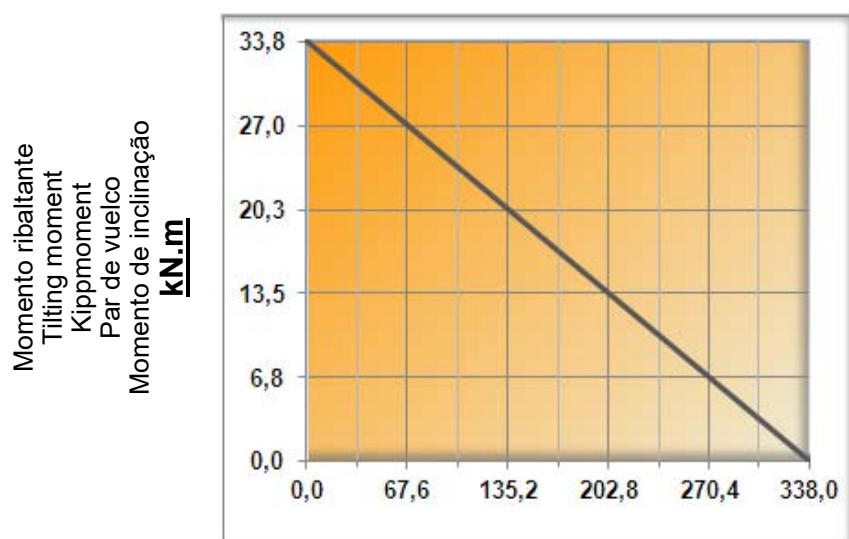
PT7 - 73 - 12R

Input dimensionsFixing dimensions

ST9 - 61 - 25H - R

PT9 - 61 - 25H - R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST9-61-25H -R	PT9-61-25H-R
Rapporto	Ratio	Übersetzung	Relación de reducción	Redução	61	
Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	Par nominal	Torque nominal	6,5 kNm	
Coppia massima	Max torque	Max Drehmoment	Par máximo	Torque máximo	7,0 kNm	
Coppia di stallo	Holding torque	Haltemoment	Par de mantenimiento	Torque de inclinação	38,7 kNm	
Momento ribaltante max	Max tilting moment	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	Pico de torque	33,8 kNm	
Carico assiale dinamico max	Max dynamic axial load	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	Carga axial dinâmica máxima	81 kN	
Carico radiale dinamico max	Max dynamic radial load	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	Carga radial dinâmica máxima	71 kN	
Carico assiale statico	Static axial load	Statische Axiallast	Carga axial estática	Carga axial estática	338 kN	
Carico radiale statico	Static radial load	Statische Radiallast	Carga radial estática	Carga radial estática	135 kN	
Rendimento	Efficiency	Wirkungsgrad	Rendimiento	Rendimento	40%	
Gioco angolare	Backlash	Spiel	Juego angular	Jogo angular	≤ 0,17°	≤ 0,05°



Carico assiale statico / Static axial Load / Statische Axiallast
Carga axial estática / Carga axial estática

Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
Diagramm Kippmoment
Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

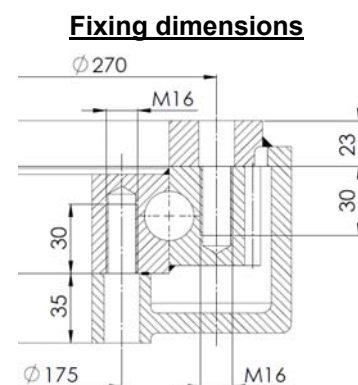
Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



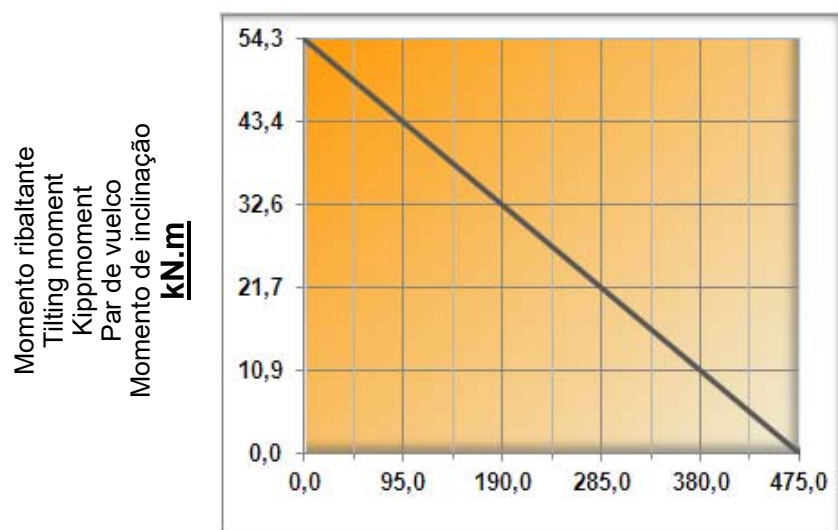
PT9 - 61 - 25H - R



ST12 - 78 - 25H - R

PT12 - 78 - 25H - R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST12-78-25H -R	PT12-78-25H-R
Rapporto	Ratio	Übersetzung	Relación de reducción	Redução	78	
Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	Par nominal	Torque nominal	7,5 kNm	
Coppia massima	Max torque	Max Drehmoment	Par máximo	Torque máximo	8,5 kNm	
Coppia di stallo	Holding torque	Haltemoment	Par de mantenimiento	Torque de inclinação	43 kNm	
Momento ribaltante max	Max tilting moment	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	Pico de torque	54,3 kNm	
Carico assiale dinamico max	Max dynamic axial load	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	Carga axial dinâmica máxima	114 kN	
Carico radiale dinamico max	Max dynamic radial load	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	Carga radial dinâmica máxima	100 kN	
Carico assiale statico	Static axial load	Statische Axiallast	Carga axial estática	Carga axial estática	475 kN	
Carico radiale statico	Static radial load	Statische Radiallast	Carga radial estática	Carga radial estática	190 kN	
Rendimento	Efficiency	Wirkungsgrad	Rendimiento	Rendimento	40%	
Gioco angolare	Backlash	Spiel	Juego angular	Jogo angular	≤ 0,17°	≤ 0,03°



Curva del momento ribaltante
 Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
 Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



Dimensioni

Dimensions

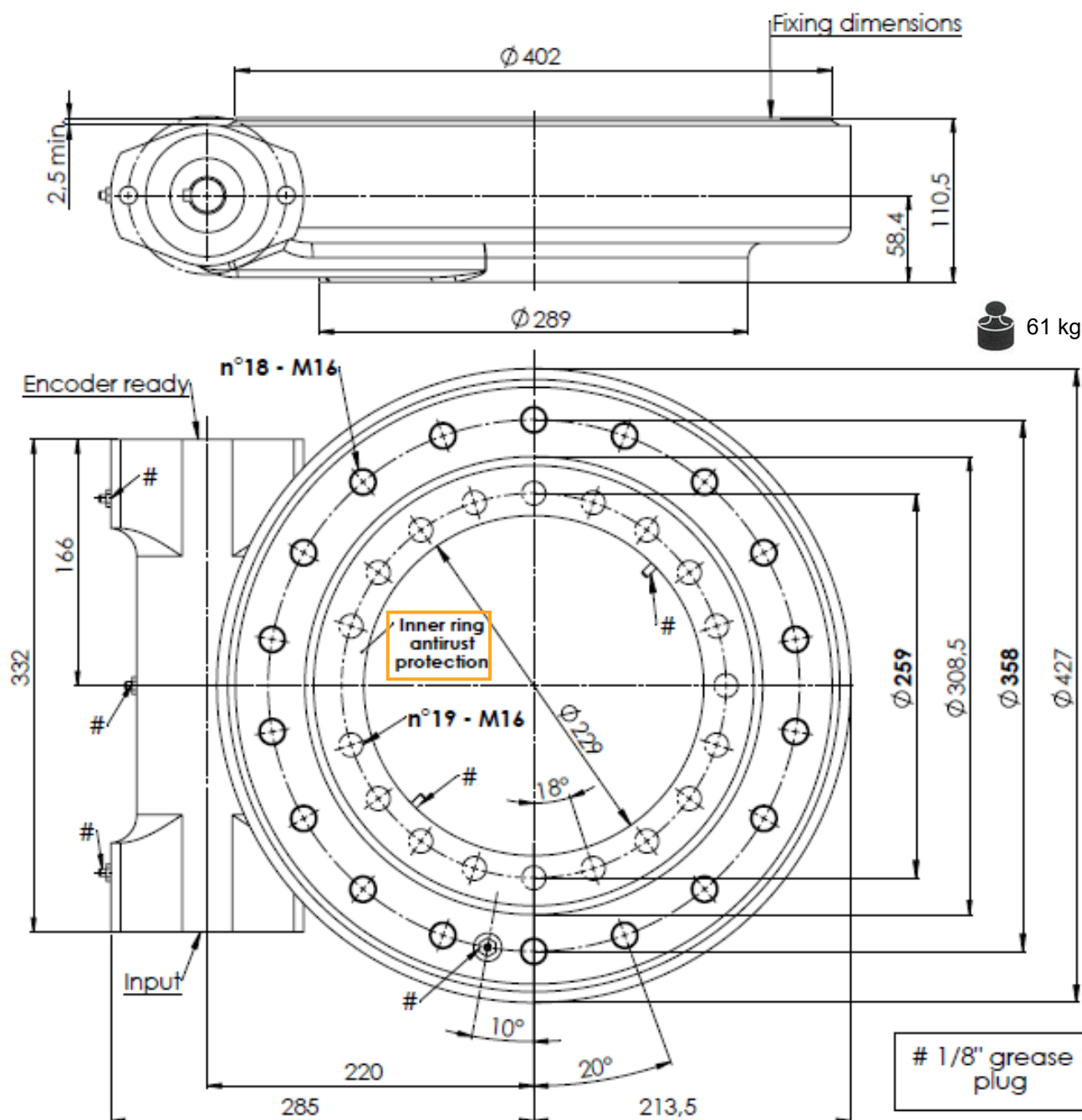
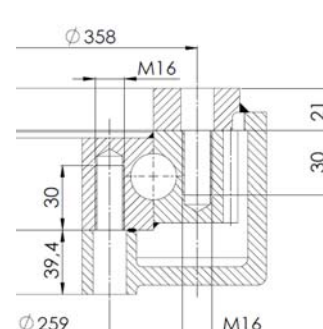
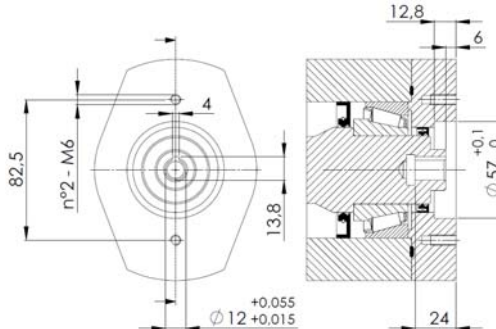
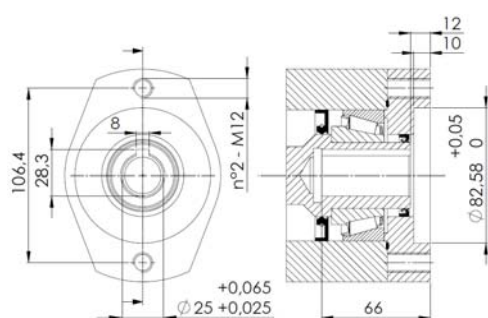
Größe

Dimensiones

Dimensões

ST12 - 78 - 25H - R

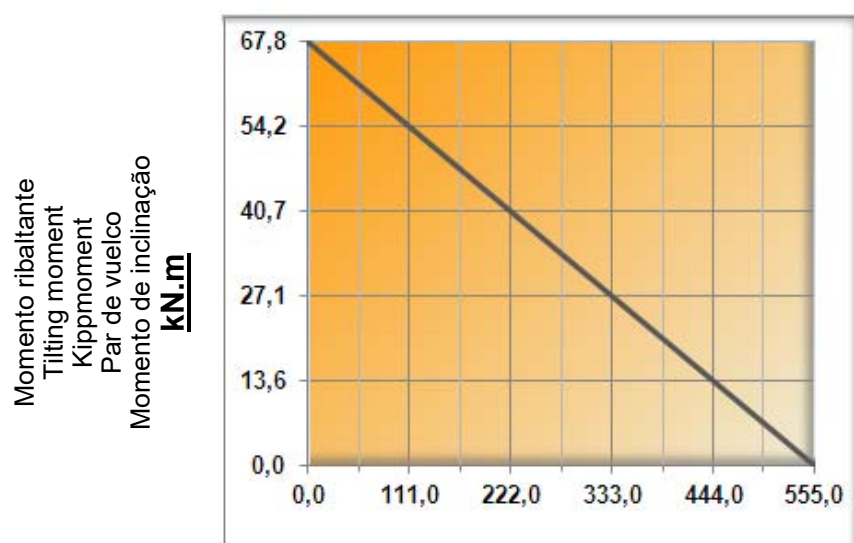
PT12 - 78 - 25H - R

Input dimensionsEncoder ReadyFixing dimensions

ST14 - 85 - 25H - R

PT14 - 85 - 25H - R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST14-85-25H -R	PT14-85-25H-R
Rapporto	Ratio	Übersetzung	Relación de reducción	Redução	85	
Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	Par nominal	Torque nominal	8,0 kNm	
Coppia massima	Max torque	Max Drehmoment	Par máximo	Torque máximo	10,0 kNm	
Coppia di stallo	Holding torque	Haltemoment	Par de mantenimiento	Torque de inclinação	48 kNm	
Momento ribaltante max	Max tilting moment	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	Pico de torque	67,8 kNm	
Carico assiale dinamico max	Max dynamic axial load	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	Carga axial dinâmica máxima	133 kN	
Carico radiale dinamico max	Max dynamic radial load	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	Carga radial dinâmica máxima	117 kN	
Carico assiale statico	Static axial load	Statische Axiallast	Carga axial estática	Carga axial estática	555 kN	
Carico radiale statico	Static radial load	Statische Radiallast	Carga radial estática	Carga radial estática	222 kN	
Rendimento	Efficiency	Wirkungsgrad	Rendimiento	Rendimento	40%	
Gioco angolare	Backlash	Spiel	Juego angular	Jogo angular	≤ 0,17°	≤ 0,03°



Carico assiale statico / Static axial Load / Statische Axiallast
Carga axial estática / Carga axial estática

Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
Diagramm Kippmoment
Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

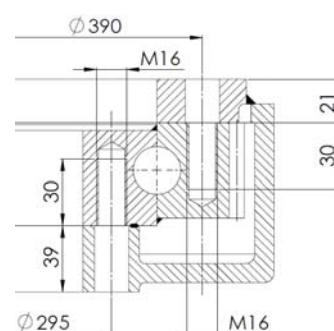
Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



PT14 - 85 - 25H - R

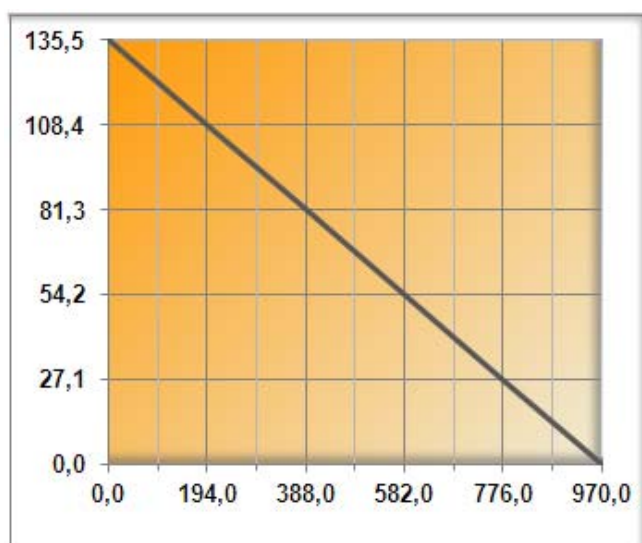


ST17 - 102 - 25H - R

PT17 - 102 - 25H - R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST17-102-25H -R	PT17-102-25H-R
Rapporto	Ratio	Übersetzung	Relación de reducción	Redução	102	
Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	Par nominal	Torque nominal	10,0 kNm	
Coppia massima	Max torque	Max Drehmoment	Par máximo	Torque máximo	12,0 kNm	
Coppia di stallo	Holding torque	Haltemoment	Par de mantenimiento	Torque de inclinação	72,3 kNm	
Momento ribaltante max	Max tilting moment	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	Pico de torque	135,5 kNm	
Carico assiale dinamico max	Max dynamic axial load	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	Carga axial dinâmica máxima	235 kN	
Carico radiale dinamico max	Max dynamic radial load	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	Carga radial dinâmica máxima	205 kN	
Carico assiale statico	Static axial load	Statische Axiallast	Carga axial estática	Carga axial estatica	970 kN	
Carico radiale statico	Static radial load	Statische Radiallast	Carga radial estática	Carga radial estatica	390 kN	
Rendimento	Efficiency	Wirkungsgrad	Rendimiento	Rendimento	40%	
Gioco angolare	Backlash	Spiel	Juego angular	Jogo angular	≤ 0,15°	≤ 0,03°

Momento ribaltante
Tilting moment
Kippmoment
Par de vuelco
Momento de inclinação
kN.m


kN

Carico assiale statico / Static axial Load / Statische Axiallast
Carga axial estática / Carga axial estática

Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
Diagramm Kippmoment
Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

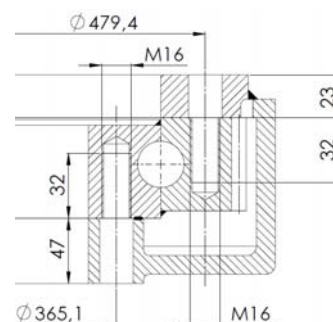
Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



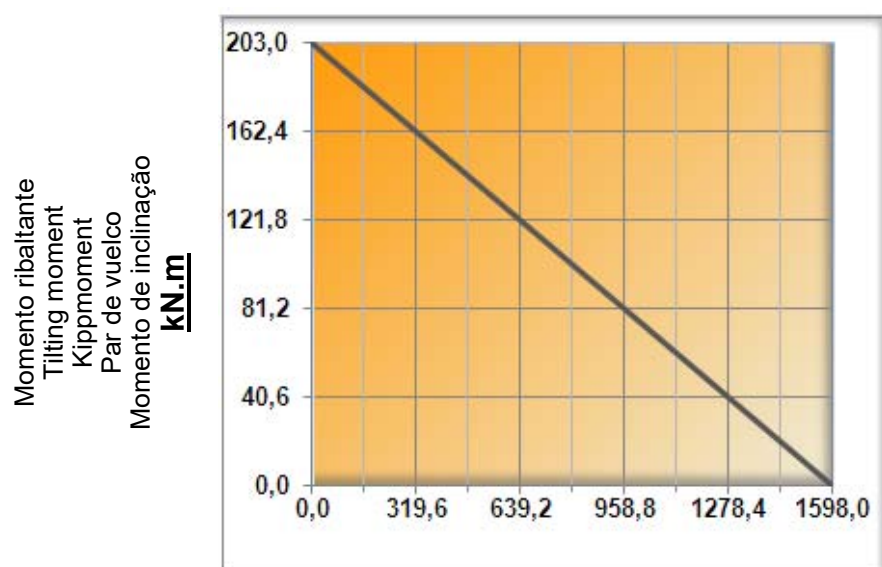
PT17 - 102 - 25H - R



ST21 - 125 - 25H - R

PT21 - 125 - 25H - R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST21-125-25H -R	PT21-125-25H-R
Rapporto	Ratio	Übersetzung	Relación de reducción	Redução	125	
Coppia nominale	Nominal torque	Nenn Drehmoment	Par nominal	Torque nominal	15,0 kNm	
Coppia massima	Max torque	Max Drehmoment	Par máximo	Torque máximo	17,0 kNm	
Coppia di stallo	Holding torque	Haltemoment	Par de mantenimiento	Torque de inclinação	105,8 kNm	
Momento ribaltante max	Max tilting moment	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	Pico de torque	203 kNm	
Carico assiale dinamico max	Max dynamic axial load	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	Carga axial dinâmica máxima	385 kN	
Carico radiale dinamico max	Max dynamic radial load	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	Carga radial dinâmica máxima	335 kN	
Carico assiale statico	Static axial load	Statische Axiallast	Carga axial estática	Carga axial estática	1598 kN	
Carico radiale statico	Static radial load	Statische Radiallast	Carga radial estática	Carga radial estática	640 kN	
Rendimento	Efficiency	Wirkungsgrad	Rendimiento	Rendimento	40%	
Gioco angolare	Backlash	Spiel	Juego angular	Jogo angular	≤ 0,15°	≤ 0,03°



Curva del momento ribaltante
 Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
 Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



Dimensioni

Dimensions

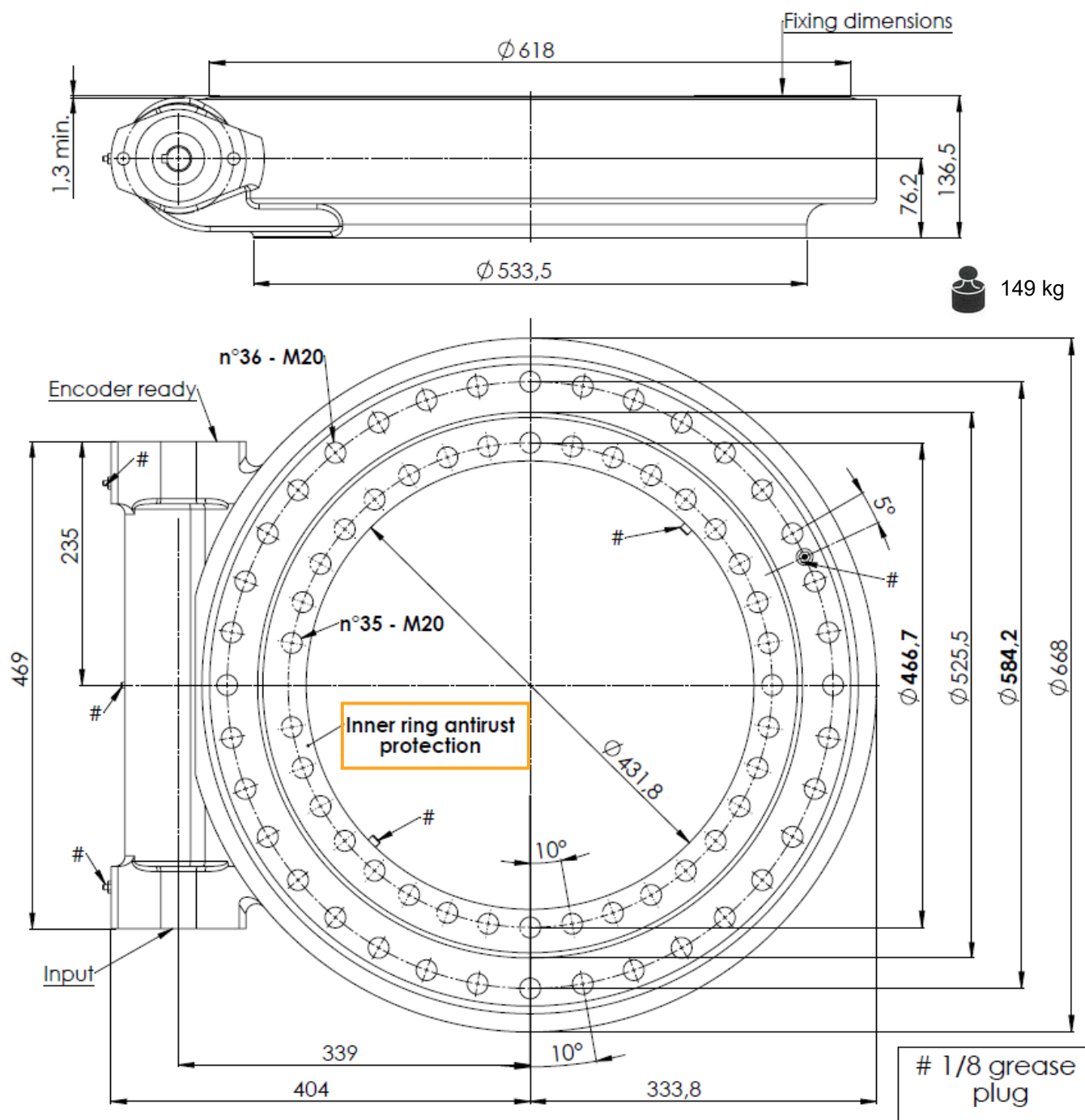
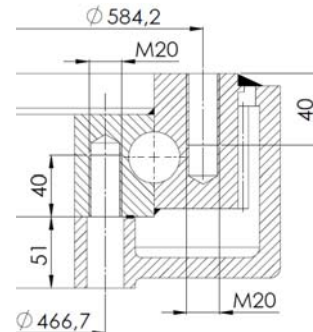
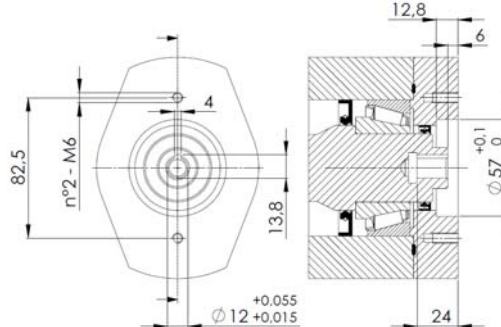
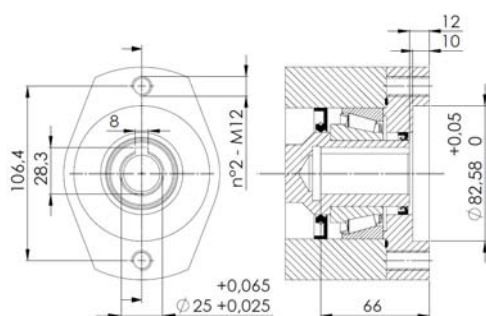
Größe

Dimensiones

Dimensões

ST21 - 125 - 25H - R

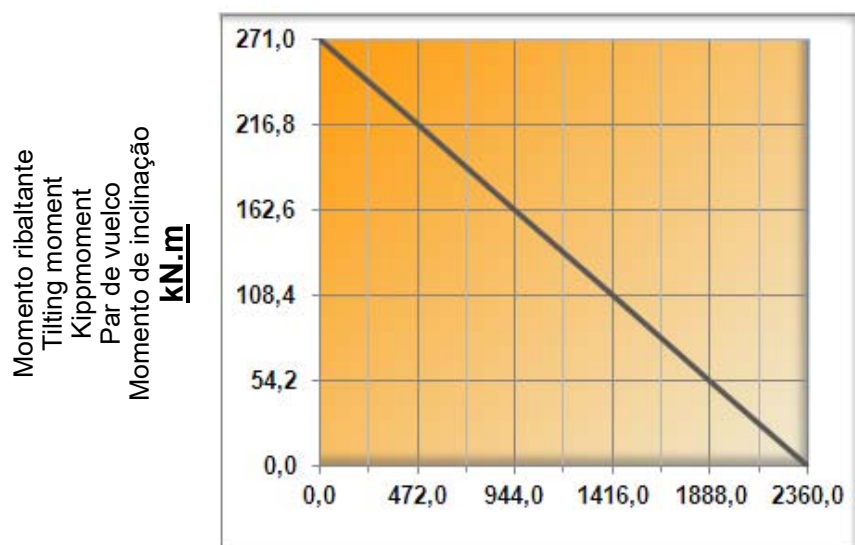
PT21 - 125 - 25H - R

Input dimensionsEncoder ReadyFixing dimensions

ST25 - 150 - 25H - R

PT25 - 150 - 25H - R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					ST25-150-25H -R	PT25-150-25H-R
Rapporto	Ratio	Übersetzung	Relación de reducción	Redução	150	
Coppia nominale	Nominal torque	Nenn Drehmoment	Par nominal	Torque nominal	18,0 kNm	
Coppia massima	Max torque	Max Drehmoment	Par máximo	Torque máximo	20,0 kNm	
Coppia di stallo	Holding torque	Haltemoment	Par de mantenimiento	Torque de inclinação	158,3 kNm	
Momento ribaltante max	Max tilting moment	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	Pico de torque	271 kNm	
Carico assiale dinamico max	Max dynamic axial load	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	Carga axial dinâmica máxima	590 kN	
Carico radiale dinamico max	Max dynamic radial load	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	Carga radial dinâmica máxima	470 kN	
Carico assiale statico	Static axial load	Statische Axiallast	Carga axial estática	Carga axial estática	2360 kN	
Carico radiale statico	Static radial load	Statische Radiallast	Carga radial estática	Carga radial estática	945 kN	
Rendimento	Efficiency	Wirkungsgrad	Rendimiento	Rendimento	40%	
Gioco angolare	Backlash	Spiel	Juego angular	Jogo angular	≤ 0,15°	≤ 0,03°



Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
Diagramm Kippmoment
Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

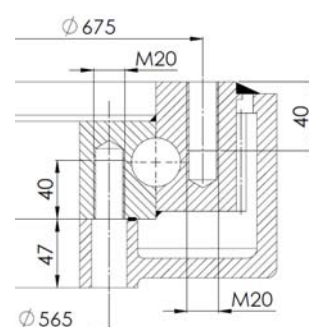
Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva

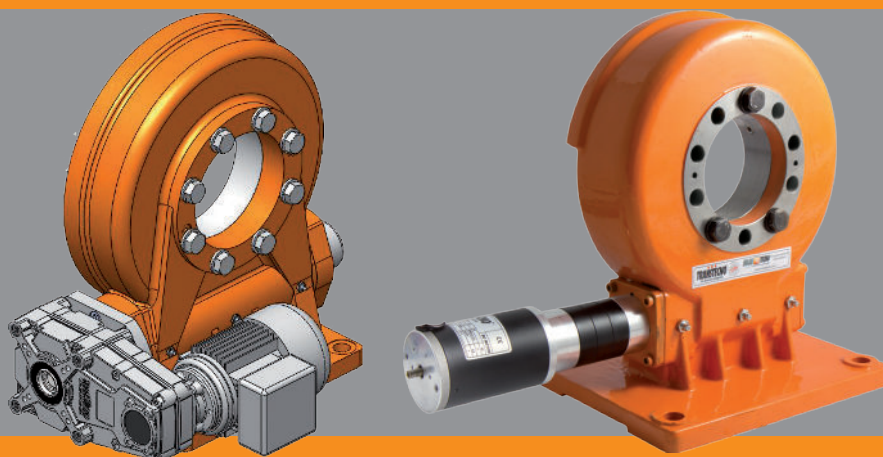


PT25 - 150 - 25H - R



Note

[illegible]





Ralle verticali	Vertical slew drives	Vertikale Sonnen-Nachführsysteme	Coronas verticales	Anéis rotativos vertical
Parallelamente alle serie ST e PT si sono sviluppate le 2 serie di ralle verticali SVT e SPT nelle 3 taglie 3, 7 e 9. Questa nuova tipologia di ralle presenta le stesse caratteristiche delle ralle orizzontali, permettendo però il fissaggio in posizione verticale. Disponibili con encoder sulla taglia 9.	<i>Along with the ST and PT range, 2 new vertical slew drives ranges have been developed. The SVT and PVT range are available in sizes 3, 7 and 9. These new ranges all have the same features as the horizontal slew drives, but they can be assembled in a vertical position. Encoders are available for size 9.</i>	Neben den neuen Schwenkantrieb-Reihen ST und PT wurden zwei neue Vertikalschwenkantriebe-Reihen SVT und PVT in den Größen 3, 7 und 9 entwickelt. Die vertikalen Antriebe verfügen über dieselben Eigenschaften wie die horizontalen Schwenkantriebe, können jedoch auch vertikal eingebaut werden. Für die Größe 9 sind Encoder-Inkrementalgeber verfügbar.	En paralelo a la serie ST y PT, hemos desarrollado 2 series de módulos verticales SVT y SPT en 3 tamaños: 3, 7 y 9. Este nuevo tipo de módulos presentan las mismas características que las módulos horizontales, con posibilidad de fijación en posición vertical. Disponibles con encoder en el tamaño 9	<i>Paralelamente às séries ST e PT desenvolveram-se as 2 séries de anéis rotativos verticais SVT e SPT nos 3 tamanhos 3, 7 e 9. Esta nova tipologia de anéis rotativos para seguidores solares apresenta as mesmas características dos anéis rotativos horizontais, permitindo a fixação na posição vertical. Disponíveis com encoder no tamanho 9.</i>

Caratteristiche comuni	Common features	Allgemeine Merkmale	Características comunes	Características comuns
------------------------	-----------------	---------------------	-------------------------	------------------------

Caratteristiche comuni / Common features / Allgemeine Merkmale / Características comunes / Características comuns				
Velocità max in uscita Max Output speed Max. Ausgangsgeschwindigkeit Velocidad máxima en salida Velocidade máxima de saída	Lubrificazione Lubrication Schmierung Lubricación Lubrificação	Temperatura di utilizzo Temperature range Temperaturbereich Temperatura de utilización Temperatura de utilização	Irreversibilità Self locking gear Selbsthemmendes Getriebe Irreversibilidad Irreversibilidade	
3 rpm	Grasso/Grease/Schmierfett/Grasa/Graxa	-40°C / +80°C	SI / YES / JA / SI / SI	

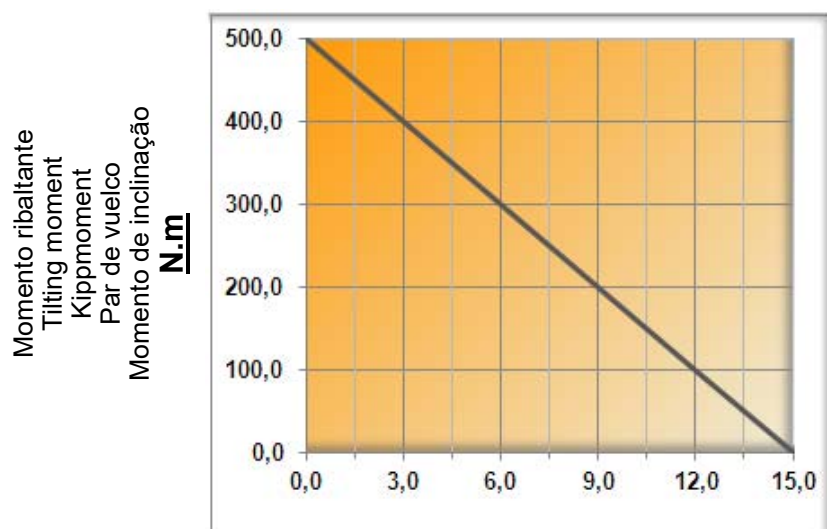
Designazione	Classification	Klassifizierung	Clasificación	Classificação		
Ralla / Slewing Drive / Schwenkantrieb / Coronas de giro / Anel rotativo						
SVT	7	73	12		H	R
Tipo Type Typ Tipo Tipo	Grandezza Size Größe Tamanõ Tamanho	Rapporto Ratio Übersetzung Relación de reducción Redução	Diametro Entrata Input diameter Eingangsdurchmesser Diametro entrada Diâmetro de entrada		Predisposizione Encoder Encoder ready Encoder bereit Predisposición encoder Predisposição encoder	Entrata motore Motor position Motorposition Entrada motor Entrada do motor
SVT PVT	Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Vease tablas Ver tabela	Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Vease tablas Ver tabela	12	SVT/PVT 3 SVT/PVT 7	No / No / Nein / No / Não	
			25	SVT/PVT 9	H	SVT/PVT 9



SVT3 - 62 - 12R

PVT3 - 62 - 12R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					SVT3-62-12R	PVT3-62-12R
Rapporto	Ratio	Übersetzung	Relación de reducción	Redução	62	
Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	Par nominal	Torque nominal	400 Nm	
Coppia massima	Max torque	Max Drehmoment	Par máximo	Torque máximo	600 Nm	
Coppia di stallo	Holding torque	Haltemoment	Par de mantenimiento	Torque de inclinação	2,0 kNm	
Momento ribaltante max	Max tilting moment	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	Pico de torque	500 Nm	
Carico assiale dinamico max	Max dynamic axial load	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	Carga axial dinâmica máxima	9,6 kN	
Carico radiale dinamico max	Max dynamic radial load	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	Carga radial dinâmica máxima	8,4 kN	
Carico assiale statico	Static axial load	Statische Axiallast	Carga axial estática	Carga axial estatica	30 kN	
Carico radiale statico	Static radial load	Statische Radiallast	Carga radial estática	Carga radial estatica	15 kN	
Rendimento	Efficiency	Wirkungsgrad	Rendimiento	Rendimento	30%	
Gioco angolare	Backlash	Spiel	Juego angular	Jogo angular	≤ 0,2°	≤ 0,08°



Carico radiale statico / Static radial Load / Statische radiallyast
 Carga radial estática / Carga radial estática

Curva del momento ribaltante
 Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
 Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

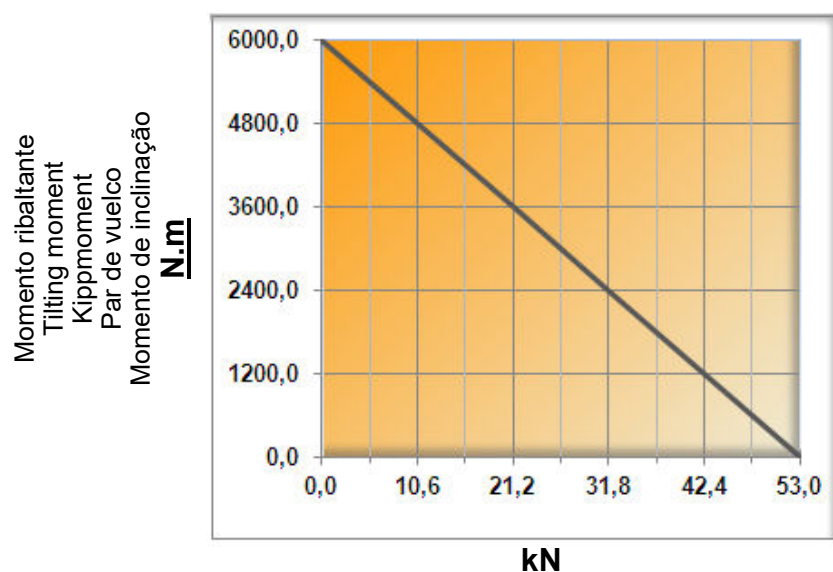
Assegurar-se de restar abaixo da curva



SVT7 - 73 - 12R

PVT7 - 73 - 12R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					SVT7-73-12R	PVT7-73-12R
Rapporto	Ratio	Übersetzung	Relación de reducción	Redução	73	
Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	Par nominal	Torque nominal	1000 Nm	
Coppia massima	Max torque	Max Drehmoment	Par máximo	Torque máximo	1500 Nm	
Coppia di stallo	Holding torque	Haltemoment	Par de mantenimiento	Torque de inclinação	10,4 kNm	
Momento ribaltante max	Max tilting moment	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	Pico de torque	6,0 kNm	
Carico assiale dinamico max	Max dynamic axial load	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	Carga axial dinâmica máxima	32 kN	
Carico radiale dinamico max	Max dynamic radial load	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	Carga radial dinâmica máxima	28 kN	
Carico assiale statico	Static axial load	Statische Axiallast	Carga axial estática	Carga axial estatica	133 kN	
Carico radiale statico	Static radial load	Statische Radiallast	Carga radial estática	Carga radial estatica	53 kN	
Rendimento	Efficiency	Wirkungsgrad	Rendimiento	Rendimento	30%	
Gioco angolare	Backlash	Spiel	Juego angular	Jogo angular	≤ 0,2°	≤ 0,05°



Curva del momento ribaltante
 Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
 Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



Dimensioni

Dimensions

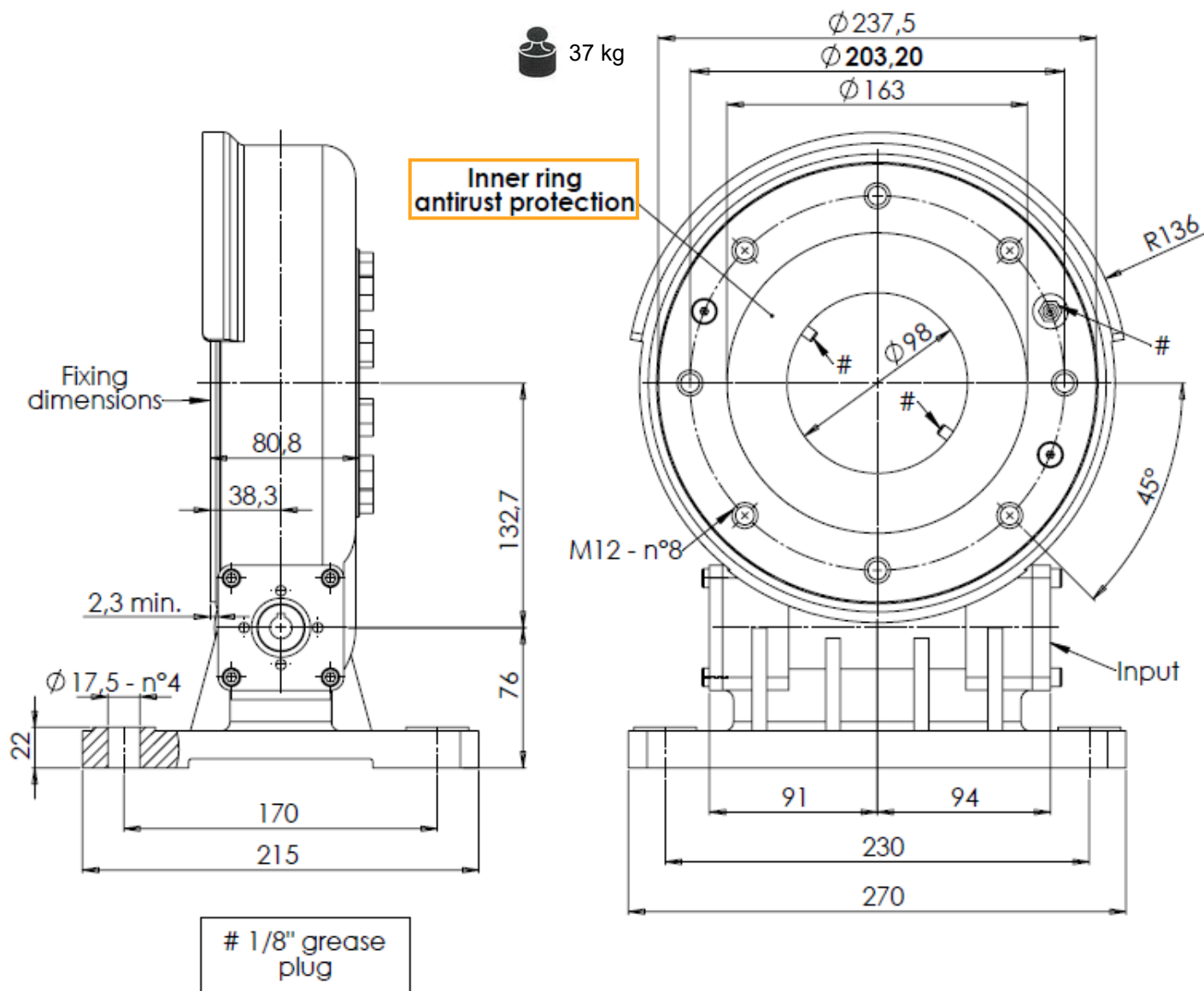
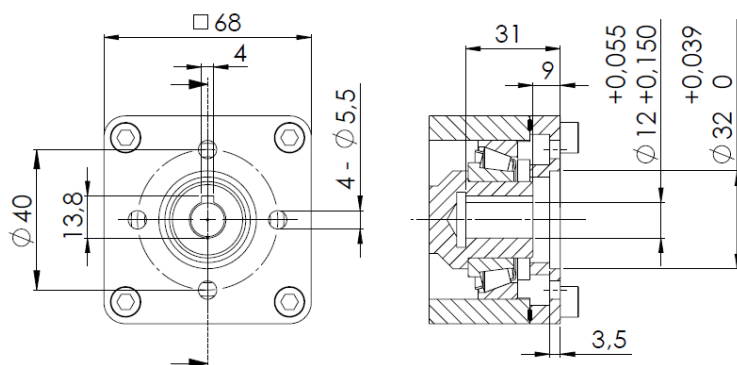
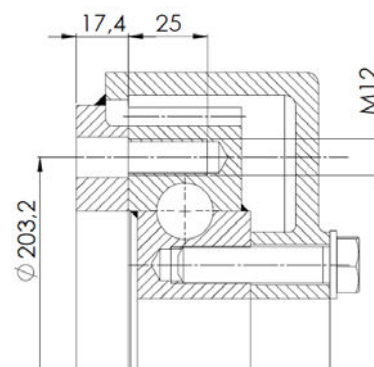
Größe

Dimensiones

Dimensões

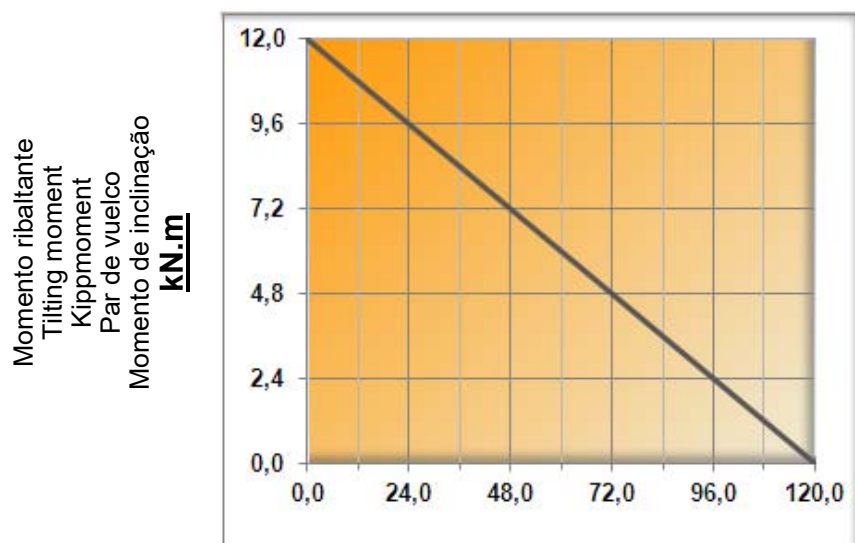
SVT7 - 73 - 12R

PVT7 - 73 - 12R

**Input dimensions****Fixing dimensions**

SVT9 - 61 - 25H - R
PVT9 - 61 - 25H - R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					SVT9-61-25H -R	PVT9-61-25H-R
Rapporto	Ratio	Übersetzung	Relación de reducción	Redução	61	
Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	Par nominal	Torque nominal	6,5 kNm	
Coppia massima	Max torque	Max Drehmoment	Par máximo	Torque máximo	7,0 kNm	
Coppia di stallo	Holding torque	Haltemoment	Par de mantenimiento	Torque de inclinação	12 kNm	
Momento ribaltante max	Max tilting moment	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	Pico de torque	12 kNm	
Carico assiale dinamico max	Max dynamic axial load	Max dynamische Axiallast	Carga axial dinámica máxima	Carga axial dinâmica máxima	81 kN	
Carico radiale dinamico max	Max dynamic radial load	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	Carga radial dinâmica máxima	71 kN	
Carico assiale statico	Static axial load	Statische Axiallast	Carga axial estática	Carga axial estática	338 kN	
Carico radiale statico	Static radial load	Statische Radiallast	Carga radial estática	Carga radial estática	120 kN	
Rendimento	Efficiency	Wirkungsgrad	Rendimiento	Rendimento	40%	
Gioco angolare	Backlash	Spiel	Juego angular	Jogo angular	≤ 0,17°	≤ 0,05°



Carico radiale statico / Static radial Load / Statische Axiallast
Carga radial estática / Carga radial estatica

Curva del momento ribaltante
Tilting moment chart
Diagramm Kippmoment
Curva del momento de vuelco
Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva

[illegible]



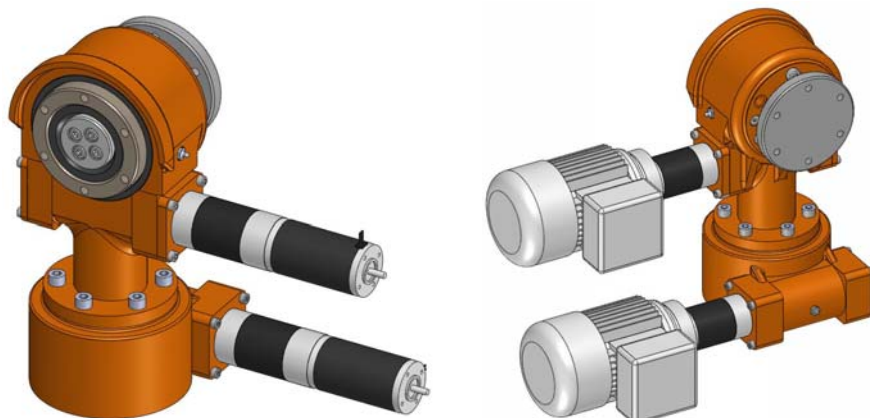


Ralle doppie	Double slew drives	Doppelte Sonnen-Nachführsysteme	Coronas dobles	Anéis rotativos duplo
Dalla combinazione di due ralle taglia 3 sono nate le 2 nuove serie SDT e PDT sia con gioco standard che di precisione.	The new SDT and PDT range (standard backlash and low backlash) has been created by combining 2 size 3 slew drives together.	Die neuen Reihen SDT und PDT (mit standard-mäßigem und geringem Spiel) wurden durch eine Kombination aus zwei Antrieben der Größe 3 entwickelt.	Combinando dos módulos tamaño 3 hemos creado las 2 nuevas serie SDT y PDT, con juego estándar y de precisión.	Da combinação de dois anéis rotativos para seguidores solares de tamanho 3 nasceram as 2 novas séries SDT e PDT tanto com folga padrão quanto de precisão.

Caratteristiche comuni	Common features	Allgemeine Merkmale	Características comunes	Características comuns
Caratteristiche comuni / Common features / Allgemeine Merkmale / Características comunes / Características comuns				
Velocità max in uscita Max Output speed Max. Ausgangsgeschwindigkeit Velocidad máxima en salida Velocidade máxima de saída	Lubrificazione Lubrication Schmierung Lubricación Lubrificação	Temperatura di utilizzo Temperature range Temperaturbereich Temperatura de utilización Temperatura de utilização	Irreversibilità Self locking gear Selbsthemmendes Getriebe Irreversibilidad Irreversibilidade	
3 rpm	Grasso/Grease/Schmierfett/ Grasa/Graxa	-40°C / +80°C	SI / YES / JA / SI / SI	

Designazione	Classification	Klassifizierung	Clasificación	Classificação		
Ralla / Slewing Drive / Schwenkantrieb / Coronas de giro / Módulo de movimento						
SDT	3	62	12	H	R	
Tipo Type Typ Tipo Tipo	Grandezza Size Größe Tamanho Tamanho	Rapporto Ratio Übersetzung Relación de reducción Redução	Diametro Entrata Input diameter Eingangsdurchmesser Diametro entrada Diâmetro de entrada		Predisposizione Encoder Encoder ready Encoder bereit Predisposición encoder Predisposição encoder	Entrata motore Motor position Motorposition Entrada motor Entrada do motor
SDT PDT	Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Vease tablas Ver tabela	Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Vease tablas Ver tabela	12	SDT3	No No Nein No Não	R
						Motore lato destro Motor on the right side Motor auf der rechten Seite Motor lado derecho Motor lado direito

Motorizzazioni	Gearmotors	Getriebemotoren	Motorizaciones	Motorização
----------------	------------	-----------------	----------------	-------------



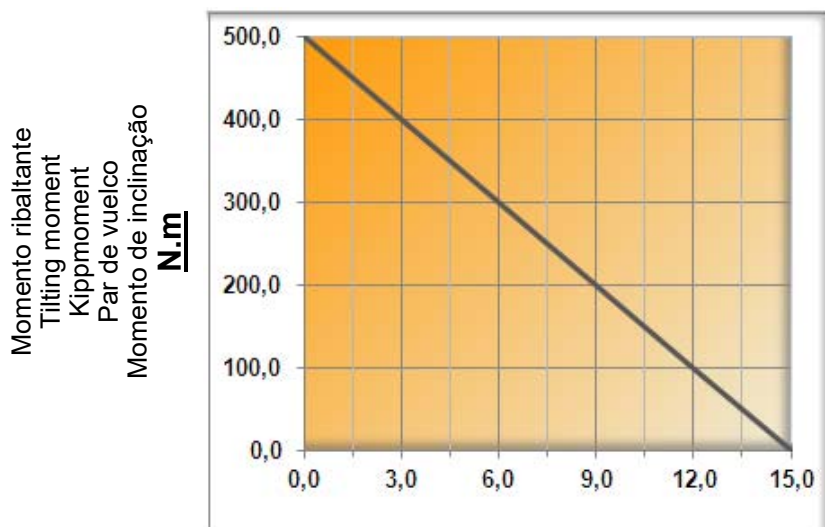
- Motoriduttori epicicloidali sia 230/400Vca che 12/24Vcc
- Planetary gearmotors 230/400Vac and 12/24Vdc
- Planetare-Getriebemotoren 230/400VAC und 12/24Vdc
- Motorreductores epicicloiales tanto 230/400Vca como 12/24Vcc
- Motoredutores epicicloiais tanto 230/400Vca quanto 12/24Vcc



SDT3 - 62 - 12R

PDT3 - 62 - 12R

Prestazioni / Performance / Leistung / Prestaciones / Prestações					SDT3-62-12R	PDT3-62-12R
Rapporto	Ratio	Übersetzung	Relación de reducción	Redução	62	
Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	Par nominal	Torque nominal	400 Nm	
Coppia massima	Max torque	Max Drehmoment	Par máximo	Torque máximo	600 Nm	
Coppia di stallo	Holding torque	Haltemoment	Par de mantenimiento	Torque de inclinação	2,0 kNm	
Momento ribaltante max	Max tilting moment	Max Kippmoment	Par de vuelco máximo	Pico de torque	500 Nm	
Carico assiale dinamico max	Max dynamic axial load	Max dynamische Axiallast	Carga axial Dinámica máxima	Carga axial dinâmica máxima	9,6 kN	
Carico radiale dinamico max	Max dynamic radial load	Max dynamische Radiallast	Carga radial dinámica máxima	Carga radial dinâmica máxima	8,4 kN	
Carico assiale statico	Static axial load	Statische Axiallast	Carga axial estática	Carga axial estática	30 kN	
Carico radiale statico	Static radial load	Statische Radiallast	Carga radial estática	Carga radial estática	15 kN	
Rendimento	Efficiency	Wirkungsgrad	Rendimiento	Rendimento	30%	
Gioco angolare	Backlash	Spiel	Juego angular	Jogo angular	≤ 0,2°	≤ 0,08°



Carico radiale statico / Static radial Load / Statische radiallast
 Carga radial estática / Carga radial estática

Curva del momento ribaltante
 Tilting moment chart
 Diagramm Kippmoment
 Curva del momento de vuelco
 Curva do momento de inclinação

Assicurarsi di rimanere al di sotto della curva

Please be sure to remain under this curve

Achten Sie darauf, unterhalb dieser Kurve zu bleiben

Asegurarse de estar bajo esta curva

Assegurar-se de restar abaixo da curva



PDT3 - 62 - 12R

Input dimensions

**MA TRANSTECNO SAPI DE CV**

Av. Mundial # 176, Parque Industrial
JM Apodaca, Nuevo León,
C.P. 66600
MÉXICO
T +52 8113340920
info@transtecno.com.mx
www.transtecno.com.mx

**TRANSTECNO SRL**

Via Caduti di Sabbiuno, 11/D-E
40011 Anzola dell'Emilia (BO)
ITALY
T +39 051 64 25 811
F +39 051 73 49 43
sales@transtecno.com
www.transtecno.com

**HANGZHOU TRANSTECNO POWER TRANSMISSIONS CO; LTD**

Changlian Road, Fengdu Industry zone,
Pingyao Town Yuhang Area,
Hangzhou, 311115 - CHINA
T +86 571 86 92 02 60
F +86 571 86 92 18 10
info-china@transtecno.com
www.transtecno.cn

**TRANSTECNO USA LLC**

5440 S.W. 156th Place Miami,
FL 33185 - USA
Tel: +1 (305) 220-4423
Fax: +1 (305) 220-5945
usaoffice@transtecno.com

**SALES OFFICE BRAZIL**

Rua Dr. Freire Alemão 155 / 402 - CEP. 90450-060
Auxiliadora Porto Alegre RS - BRAZIL
Tel: +55 51 3251 5447
Fax: +55 51 3251 5447
Mobile: +55 51 811 45 962
braziloffice@transtecno.com
www.transtecno.com.br

**TRANSTECNO SRL (Branch)**

Via Ferrari, 27/11 41043 Fraz. Corlo
Formigine (MO) - ITALY
Tel: +39 059 55 75 22
Fax +39 059 55 74 39
sales@transtecno.com

**SALES OFFICE GUANGZHOU**

Room 401A, LeTian Building, No.188 TangAn Road,
Tianhe District, Guangzhou City, 510665 - CHINA
Tel: +86 20 387 760 57
Fax: +86 20 387 761 27
guangzhouoffice@transtecno.com

**TRANSTECNO BV**

De Stuwdam, 43 - 3815 KM Amersfoort
NETHERLANDS
Tel: +31(0) 33 45 19 505
Fax: +31(0) 33 45 19 506
info@transtecno.nl
www.transtecno.nl

**SALES OFFICE INDIA**

A/10, Anagha, S.N. Road, Mulund (W) Mumbai
400080 - INDIA
Tel: +91 9820614698
Fax-Italy: +39 051 733 904
indiaoffice@transtecno.com

**SALES OFFICE FRANCE**

12 Impasse des Mûriers
38300 Ruy - FRANCE
Tel: +33 (0) 6 85 12 09 87
Fax-Italy: +39 051 733 904
franceoffice@transtecno.com
www.transtecno.fr

**SALES OFFICE SOUTH KOREA**

D-304 Songdo BRC Smart Valley 30, Songdomirae-ro,
Yeonsu-gu, Incheon, 406-840 - KOREA
Tel: +82 70 8288 2107
Fax: +82 32 815 2107
Mobile: +82 10 5094 2107
koreaoffice@transtecno.com

**SALES OFFICE OCEANIA**

Unit 3, 18-24 Ricketts Road, Mount Waverley 3149
Victoria - AUSTRALIA
Tel: +61 9544 8005
Fax: +61 9543 8005
Mobile: +61 0438 060 997
oceaniaoffice@transtecno.com